

انتهاك مبدأ التعاون في الحوار بين الشخصيات في رواية "ونسيتُ أُنِي امرأة"

لإحسان عبد القدوس

بحث تكميلي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط لنيل شهادة الدرجة الجامعية الأولى

في اللغة العربية وأدبها (S.Hum)



إعداد :

وردة فطرة المولى فلايبيا

A.01219.035

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

٢٠٢٣/هـ١٤٤٤ م

الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم الكامل : وردة فطرة المولى فلايبيا

رقم القيد : A.1219.035

عنوان البحث التكميلي : انتهاك مبدأ التعاون في الحوار بين الشخصيات في رواية

"ونسيت أني امرأة" لإحسان عبد القدوس

أحقق بأن هذا البحث لاستيفاء بعض الشروط لنيل الشهادة الدرجة الجامعية الأولى في
شعبة اللغة العربية وأدبها (S.Hum) الذي ذكر عنوانه هو من أصالة بحثي وليس انتحاييا،
ولم ينتشر بأية إعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية إذا ثبتت يوما ما انتحالية
هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ٢٠ يونيو ٢٠٢٣



تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على نبينا المصطفى
محمد صلى الله عليه وسلم تسليما كثيرا وعلى آله وصحبه أجمعين . وبعد الاطلاع وملاحظة
ما يلزم تصحيحه في هذا البحث التكميلي الذي قدمته الطالبة :

الاسم الكامل : وردة فطرة المولى فلايبيا

رقم القيد : A.1219.35

عنوان البحث : انتهاك مبدأ التعاون في الحوار بين الشخصيات في رواية

"ونسيت أني امرأة" لإحسان عبد القدوس

وافق المشرفان على تقديم هذا البحث إلى مجلس المناقشة.

المشرف الثاني

توفيق الرحمن، الماجستير

1989.7182.2.121.0.8

المشرف الأول

الدكتور اندوس عتيق محمد رمضان، الماجستير

196712211995.31.0.1

رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الله عبيد، الماجستير

1966.5.71997.31.0.3

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان: انتهاك مبدأ التعاون في الحوار بين الشخصيات في رواية "ونسيتُ أي امرأة" لإحسان عبد القدوس

بحث تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى في شعبة اللغة العربية وأدبها (S.Hum)، كلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة سونان أمبيل الحكومية سورابايا.

الاسم : وردة فطرة المولى فلايبيا

رقم القيد : A.01219.035


قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وقرر قبوله شرطا لنيل الشهادة الأولى في شعبة اللغة العربية وأدبها كلية الآداب والعلوم الإنسانية. وذلك في يوم الثلاثاء، ١١ يوليو ٢٠٢٣ وتتكون لجنة المناقشة من سادة الأساتذة:

المناقش الثاني

أحمد زيدون، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٨٠٦٠٩١٩٨٧٣١٠٠١

المناقش الأول



الدكتور اندوس عتيق محمد رمضان، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٦٧١٢٢١١٩٩٥٠٣١٠٠١

المناقش الرابع


توفيق الرحمن، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٩٠٧١٨٢٠٢٠١٢١٠٠٨

المناقشة الثالثة


الأستاذة الدكتورة جويرية حجلان، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٥٤٠٨٢٩١٩٧٩٠٣٢٠٠١

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا



الدكتور محمد كرجوم، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٠٩٢٥١٩٩٤٠٣١٠٠٢

تقرير لموافقة النشر



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Wardah Fitrotul Maula Falabiba
NIM : A01219035
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora/Bahasa dan Sastra Arab
E-mail address : wardahmf121@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi Tesis Desertasi Lain-lain (.....)
yang berjudul :

انتهاك مبدأ التعاون في الحوار بين الشخصيات في رواية "وليسيت أبي امرأة" لإحسان عبد القدوس

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 16 Juli 2023

Penulis

(Wardah Fitrotul Maula Falabiba)

الملخص

ABSTRAK

Falabiba, Wardah. F.M. 2023. Pelanggaran Prinsip Kerjasama Dialog Antar Tokoh Dalam Novel “Aku Lupa Bahwa Aku Perempuan” Karya Ihsan Abdul Quddus. Program Studi Bahasa dan Sastra Arab. UIN Sunan Ampel Surabaya. Pembimbing (1) Drs. Atiq Mohammad. Romdlon, M.Ag. (2) Taufiqurrohman, M.Pd.I

Prinsip kerja sama merupakan prinsip percakapan yang membimbing penutur dan mitra tutur agar dapat melakukan percakapan secara kooperatif. Dengan adanya kerja sama dalam berkomunikasi antara penutur dan mitra tutur, maka tujuan tuturan akan tersampaikan dengan baik. Faktanya dalam kehidupan sehari-hari sering kali ditemukan adanya pelanggaran prinsip kerja sama namun percakapan dapat berlangsung. Pelanggaran prinsip kerja sama juga dapat ditemukan pada tuturan yang terkandung dalam karya sastra, seperti cerpen, drama, dan novel. Novel berjudul “Aku Lupa Bahwa Aku Perempuan” karya Ihsan Abdul Quddus merupakan novel menggambarkan seorang wanita yang lebih memilih dan mementingkan karir dan ambisinya daripada memenuhi kodratnya sebagai seorang istri dan ibu. Pada novel tersebut terdapat percakapan-percakapan tentang pertentangan dan konflik seorang wanita yang ingin memenuhi ambisinya. Percakapan tersebut tentunya tidak akan lepas dari pelanggaran prinsip percakapan salah satunya prinsip kerjasama. Maka penelitian ini bertujuan untuk mengetahui bagaimana bentuk pelanggaran prinsip kerja sama dan tujuannya.

Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif deskriptif. Sumber data primer pada penelitian ini berupa novel “Aku Lupa Bahwa Aku Perempuan” Karya Ihsan Abdul Quddus. Teknik pengumpulan data yang dilakukan peneliti menggunakan teknik baca dan catat. Adapun teknik analisis data dimulai dengan identifikasi data berkaitan dengan pelanggaran prinsip kerja sama, kemudian data dikelompokkan berdasarkan bentuk pelanggarannya. Hasil dari penelitian ini terdapat 30 bentuk pelanggaran prinsip kerjasama, diantaranya: 14 pelanggaran maksim kuantitas, 4 pelanggaran maksim kualitas, 5 pelanggaran maksim relevansi, dan 7 pelanggaran maksim pelaksanaan. Adapun tujuan pelanggaran yang terdapat didalamnya meliputi: memberikan informasi, memperjelas informasi, mengungkapkan rasa kesal, menyampaikan pendapat, menolak, menyangkal, memohon, membujuk, merayu, menasehati, mencurahkan isi hati, menyampaikan basa-basi, mengalihkan pembicaraan.

Kata kunci: *pelanggaran prinsip kerja sama, dialog antar tokoh, novel*

الفهرس

أ	الاعتراف بأصالة البحث	.....
ب	تقرير المشرف	.....
ج	اعتماد لجنة المناقشة	.....
د	تقرير موافقة النشر	.....
هـ	كلمة الشكر والتقدير	.....
و	الإهداء	.....
ز	الملخص	.....
ح	الفهرس	.....
١	الفصل الأول: أساسيات البحث	.....
١	أ. مقدمة	.....
٤	ب. أسئلة البحث	.....
٥	ج. أهداف البحث	.....
٥	د. أهمية البحث	.....
٧	هـ. توضيح المصطلحات	.....
٩	و. تحديد البحث	.....
٩	ز. الدراسات السابقة	.....
١٣	الفصل الثاني: الإطار النظري	.....

٦٤	..... امرأة" لإحسان عبد القدوس
٧٥	..... الفصل الخامس : الخاتمة
٧٥	..... أ. الخلاصة
٧٥	..... ب. الاقتراحات
٧٧	..... قائمة المراجع
٧٧	..... المراجع العربية
٧٨	..... المراجع الأجنبية

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

الفصل الأول

أساسيات البحث

أ. مقدمة

كان التواصل واللغة شيئا مرتبطان ببعضهما البعض. كمخلوق اجتماعي، فإن التواصل هو شيء يحتاجه الإنسان بشدة حتى يتمكن من مواصلة حياته. لكي يتمكن من التواصل، يحتاج الناس إلى أداة تسمى اللغة. اللغة هي نظام من الرموز المنطوقة التعسفية يستخدمها أعضاء المجتمع اللغوي للتواصل والتفاعل مع بعضهم البعض. اللغة جزء من حياة الإنسان، لأنه في الحياة اليومية أينما ومتى لا يتم فصل البشر أبدا عن استخدام اللغة. تتكون اللغة من جانبين، وهما الجوانب اللغوية والجوانب غير اللغوية. يعمل هذان الجانبان معا بيني موقفنا معينا في عملية الاتصال.

الاتصال هو عملية نقل المعلومات (الأفكار، والرأي، والرسائل) من طرف إلى آخر، بحيث يمكن فهم ما نريد نقله أو فهمه. التواصل كأحد المظاهر بحيث يمكن للبشر أن يتفاعلوا مع بيئة المجتمع، الاتصال شيء ضروري للغاية في الحياة اليومية.^٢ عند التواصل، هناك أهداف معينة يجب تحقيقها، لذلك يجب أن يكون كل متحدث وشريك

^١ Soenjono Dardjwidjojo, *Psikolinguistik; Pengantar Pemahaman Bahasa Manusia*, (Jakarta; Rineka Cipta, 2010), hal: 16.

^٢ عبد الهادي بن ظافر الشهروي، *إستراتيجيات الخطاب*، (ليبيا: دار الكتب الوطنية، ٢٠٠٤)، ص: ٣١.

في الكلام قادرين على تقديم التعاون ذي الصلة بالموضوع الذي تتم مناقشته حتى يمكن استقبال الرسالة المنقولة بشكل جيد.

في بعض الأحيان لا تعمل أنشطة الاتصال بسلاسة دائماً. هذا لأن المتحدثين وشركاء الكلام لا يمكنهم فهم الموضوع الذي تتم مناقشته. لذلك، في عملية الاتصال، من الضروري وجود قواعد يجب أن يلتزم بها المتحدثون وشركاء الكلام لتقليل حدوث حالات الفشل في الاتصال. أحد هذه القواعد هو مبدأ التعاون الذي تمت دراسته في دراسة تداولية.³

مبدأ التعاون هو مبدأ المحادثة التي يوجد فيها تعاون بين المتحدث وشريك الكلام. حيث يجب أن يكون التسليم متوافقاً مع الحقائق وذات صلة وغير غامضة. صرح جريس (Grice) أن مبدأ التعاون يقع في صميم نظرية استخدام اللغة، والتي تهدف إلى توجيه المشاركين في الكلام ليكونوا قادرين على إجراء محادثات تعاونية.⁴ عند تنفيذ مبدأ التعاون، هناك العديد من المبدأ التي يجب أن يطيعها المشاركون في الخطاب، بما في ذلك مبدأ الكم (*maxim of quantity*) ومبدأ الكيف (*maxim of quality*) ومبدأ العلاقة (*maxim of relevance*) ومبدأ الطريقة (*maxim of manner*).⁵

³ I Dewa Putu Wijana dan Muhammad Rohmadi, *Analisis Wacana Pragmatik; Kajian Teori dan Analisis*, (Surakarta: Yuma Pustaka, 2009), hal: 42.

⁴ Rustono, *Pokok-pokok Pragmatik*, (Semarang: CV IKIP Semarang, 1999), hal: 53

⁵ I Dewa Putu Wijana, *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa*, (Yogyakarta: Andi Offset, 1996), hal: 46

في الممارسة العملية يعن بها الحياة اليومية، غالباً ما يتبين أن هناك انتهاكات لمبدأ التعاون في التحدث. هذا لا ينتهك فقط القواعد القائمة، ولكن تحدث هذه الانتهاكات لأن لها غرضاً محدداً، على سبيل المثال لغرض الفكاهة، يتم ارتكاب الانتهاك بحيث يكون الشريك في الكلام خالياً من الملل والجدية وما إلى ذلك. بالإضافة إلى ذلك، تُرتكب الانتهاكات لأن المشاركين في الكلام يهتمون أكثر بمبدأ الأدب، وغالباً ما يوجد هذا في المجتمع الجاوي.

يمكن العثور على انتهاكات لمبدأ التعاون أيضاً في الأقوال الواردة في الأعمال الأدبية، مثل القصص القصيرة والمسرحيات والروايات. الرواية هي وسيلة يستخدمها المؤلفون لنقل الأفكار أو الرأي إلى القراء في شكل مكتوب. من المثير للاهتمام تحليل الروايات لأن الروايات لا تنفصل أبداً عن اللغة كأداة اتصال تعطي فيها اللغة التي يستخدمها كل مؤلف خيالاً قوياً للقارئ.

ومن الروايات التي لفتت انتباه الباحثة رواية "ونسيت أني امرأة" لإحسان عبد القدوس. الرواية هي رواية تكتب عن طموح المرأة في متابعة مسيرتها المهنية وأهدافها. كتب إحسان عبد القدوس الرواية لوصف امرأة تفضل مسيرتها المهنية وطموحاتها

وتعطيها الأولوية على تحقيق طبيعتها كزوجة وأم.⁶ في الرواية أحاديث عن صراع امرأة تريد أن تحقق طموحها.

بالنظر إلى محتويات الرواية التي تم وصفها في الفقرة السابقة، بالطبع سيكون هناك تناقضات وتضارب في المحادثات بين الشخصيات الموجودة فيها. الحديث بالتأكيد لا يمكن فصله عن الانتهاك مبدأ المحادثة، ومن بينها مبدأ التعاون. لذلك اهتمت الباحثة بإجراء دراسة بعنوان "انتهاك مبدأ التعاون في رواية "ونسيت أني امرأة" لإحسان عبد القدوس". تقوم الباحثة بتحليل أشكال انتهاك مبدأ التعاون في الرواية وتحديد الأغراض التي يريدتها المتحدث من انتهاك مبدأ التعاون.

ب. أسئلة البحث

بناءً على المقدمة في النقطة السابقة، قامت الباحثة بصياغة عدة صيغ لأسئلة البحث. تشمل صياغة أسئلة البحث فيما يلي:

١. كيف أشكال انتهاك مبدأ التعاون في رواية "ونسيت أني امرأة" لإحسان عبد

القدوس؟

٢. ما الأغراض من انتهاك مبدأ التعاون في رواية "ونسيت أني امرأة" لإحسان عبد

القدوس؟

⁶ Jusmia, "Analisis Alur dan Pengaluran Pada Novel 'Aku Lupa Bahwa Aku Perempuan' karya Ihsan Abdul Quddus", Skripsi: IAIN Parepare, 2022, hal: 46-50

ج. أهداف البحث

بناءً على أسئلة البحث المراد دراستها، فإن الأهداف من هذه الدراسة هو ما يلي:

١. لمعرفة أشكال انتهاك مبدأ التعاون في رواية "ونسيت أني امرأة" لإحسان عبد

القدوس.

٢. لمعرفة الأغراض من انتهاك مبدأ التعاون في رواية "ونسيت أني امرأة" لإحسان

عبد القدوس.

د. أهمية البحث

من المتوقع أن تعود نتائج هذه الدراسة بالفوائد على العديد من الأطراف. كانت

أهمية البحث التي يمكن استخلاصها من هذا البحث العلمي هي فيما يلي:

١. الأهمية النظرية

من المتوقع نظرياً أن تكون نتائج هذا البحث قادرة على إضافة مراجع لفهم

نظرية المبدأ التعاونية.

٢. الأهمية التطبيقية

أ. للباحثة

والفائدة من هذا البحث العلمي هي أن الباحثة لديها خبرة ومعرفة في البحث عن مبدأ التعاون وانتهاكها في رواية "ونسيت أني امرأة" لإحسان عبد القدوس.

ب. من أجل جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا ومن المؤمل أن تضيف نتائج هذا البحث مراجع في دراسة اللغويات في مكتبة جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا بحيث يمكن استخدامها كمراجع في عملية المحاضرة.

ج. للقراء
من المتوقع أن تكون نتائج هذه الدراسة قادرة على زيادة معرفة القارئ

بنظرية المبدأ التعاون وانتهاكاتهما في العمل الأدبي.

هـ. توضيح المصطلحات

هناك حاجة إلى شرح العنوان لتوفير فهم للقارئ حول عنوان البحث المستخدم حتى لا ينشأ سوء تفاهم. يساعد شرح العنوان الباحثة أيضاً على التركيز على أسئلة البحث حتى لا يتسع البحث ويخرج من التركيز على المشكلات التي تتم دراستها. شرح العنوان في هذه الدراسة مايلي:

١. انتهاك : مصدر من انتهك وهو فعل خماسي متعد بمعنى التعدي عليها وخرقها بما

لا يسمح به القانون والأداب والأعراف، ومعنى الانتهاك هو تدنيسها.^٧

٢. مبدأ التعاون : مبدأ التعاون هو أحد أشكال مبدأ المحادثة. تم وصف مبدأ التعاون

في المبدأ الأربعة لمبدأ التعاون في بول جريس (Grice)، وهي مبدأ الكم، ومبدأ

الكيف، ومبدأ العلاقة، ومبدأ الطريقة.^٨

٣. في الحوار : في هو حرف جر.^٩ والحوار بمعنى حديث يجري بين شخصين أو أكثر

في العمل القصصي، أو بين ممثلين أو أكثر على المسرح ونحوه (محدثة).^{١٠}

^٧ عبد الغني أبو العزم، معجم الغني الزاهر، (الرباط: مؤسسة الغني للنشر، ٢٠١٣م)، ص: ٨٤٢

^٨ Rustono, Pokok..., hal: 55-57.

^٩ عبد الغني أبو العزم، معجم...، ص: ٦٠١

^{١٠} شوقي ضيف، المعجم الوسيط، (مصر: مكتبة الشروق الدولية، الطبعة الرابعة ٢٠٠٤م) ص: ٢٠٥

٤. بين الشخصيات : بين هو ظرف بمعنى وسط.^{١١} والشخصيات هو جمع من كلمة

شخصية بمعنى صور لشخصيات التي وصف المؤلف في القصة.^{١٢}

٥. في رواية : في هو حرف جر.^{١٣} والرواية هي قصة طويلة كتبها المؤلف عن مواقف

الإنسان في الحياة من خلال مقارنته للمواقف وشخصيات القصة من زمان والقدر

وتفاعل الشخصيات مع بيئته.

٦. رواية "ونسيت أني امرأة": هي إحدى من موضوع الرواية قد كتب إحسان عبد

القدوس. رواية لوصف امرأة تفضل مسيرتها المهنية وطموحاتها وتعطيها الأولوية على

تحقيق طبيعتها كزوجة وأم.

٧. إحسان عبد القدوس: هو كاتب من مواليد مصر. ولد إحسان عبد القدوس في

الأول من يناير وتوفي في التاريخ ١١ يناير ١٩٩٠م. وكان في رواية العربية الحديثة.

في هذا البحث تحليل عن انتهاك مبدأ التعاون في الحوار بين الشخصيات في رواية

"ونسيت أني امرأة" لإحسان عبد القدوس. حيث تحدث انتهاك مبدأ التعاون في الحوار

التي يحتوي على تضارب بين سعاد وشريك الكلام.

^{١١} عبد الغني أبو العزم، معجم...، ص: ٥٧

^{١٢} S. Suharianto, *Dasar-dasar Teori Sastra*, (Surakarta: Penerbit Widya Duta, 1982), hal: 31

^{١٣} عبد الغني أبو العزم، معجم...، ص: ٦٠١

و. تحديد البحث

تحديد البحث هو قيد تستخدمه الباحثة بحيث يظل البحث يركز على المشكلات المدروسة. سيركز هذا البحث على وجد ووصف الحوارات التي تحتوي على انتهاك مبدأ التعاون تستخدم نظرية المبدأ التعاون عند بول جريس و يشرح الأغراض من تلك الانتهاكات في الحوار.

ز. الدراسات السابقة

تحتوي مراجعة الأدبيات على الدراسات السابقة التي تستخدمها الباحثة كمرجع للبحث الذي سيتم تنفيذه. كان البحث السابق الذي يتعلق بعنوان هذا البحث العلمي هو فيما يلي:

١. بحث محمد إرفان مزكي بعنوان "الإنحراف التعاون في رواية ليالي تركستان لنجيب كيلاني على ضوء نظرية جريس (التداولية)" في السنة ٢٠٢١.

تظهر نتائج بحث محمد إرفان مزكي أن شكل الانحراف عن مبدأ التعاون في رواية "ليالي تركستان" لنجيب كيلاني من منظور جريس يحتوي على ٣٤ حوارًا. تشمل مخالفة مبدأ التعاون مخالفة مبدأ الكم، مبدأ العلاقة، ومبدأ الطريقة. سبب

الانحراف عن مبدأ التعاون في رواية ليالي تركستان لنجيب كيلاي من منظور

جريس، هناك عاملين. هذه العوامل هي أقصى حد من سوء المعاملة والإهمال.^{١٤}

إن أوجه الشبه الموجودة في بحث محمد ارفان مزكي وهذا البحث العلمي

تكمن في فحص انتهاكات مبدأ التعاون في الرواية. الفرق بين بحث محمد ارفان

مزكي وهذا البحث هو أنه في بحث محمد ارفان مزكي كانت الرواية قيد الدراسة

هي رواية ليالي تركستان لنجيب كيلاي بينما في هذه الدراسة كانت الرواية التي

سيتم فحصها هي رواية "ونسيت أني امرأة" لإحسان عبد القدوس.

٢. بحث احمد ذو الفقار الواحد بعنوان "انتهاك مبدأ التعاون في النسخ المسرحي

"أهل الكهف" لتوفيق الحكيم عند نظرية بول جريس" عام ٢٠١٩.

تظهر نتائج بحث أحمد ذو الفقار الواحد أنه في النسخ المسرحي "أهل

الكهف" لتوفيق الحكيم، هناك ٦٨ محادثة انتهكت العديد من مبدأ التعاون

بالتفاصيل. ٢٤ انتهاك لمبدأ الكم، و ١٨ انتهاك لمبدأ العلاقة، و ٥ انتهاك لمبدأ

الكيف، ١٧ انتهاك لمبدأ الطريقة، و ٤ انتهاك لمبدأ الكم والطريقة. انتهاك هذه

المبدأ له أغراض محددة مثل الإقناع، والرفض، والتأكيد، وتوضيح المعلومات،

^{١٤} محمد إرفان مزكي، "الانحراف التعاون الأساسي في رواية ليالي تركستان لنجيب كيلاي على ضوء نظرية جريس

(التداولية)"، بحث تكميلي غير منشور، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٢١، ص

وإظهار الأخطاء، والشجاعة، والغضب، والقلق، وتجنب الغضب، والتبرير،
والخروج من المحادثة، واختلاق الأعذار، وتغيير الموضوعات، والسؤال، والثناء،
والدعوة، والتمجيد، والإقرار، والسخرية، والغاء الكلام، وتمويه النوايا، والمكائد،
والنهي والحكم.^{١٥}

تكمن أوجه الشبه بين بحث أحمد ذو الفقار الواحد وهذا البحث في
فحص مخالفات مبدأ التعاون في النص. في حين أن الفارق بين بحث أحمد ذو
الفقار الواحد وهذا البحث هو أن النص المدروس في بحث أحمد ذو الفقار وحيد
كان عبارة عن مسرحية "أهل الكهف" لتوفيق الحكيم وفي هذه الدراسة كان
النص المدروس هو النص الوارد في رواية "ونسيت أني امرأة" لإحسان عبد

القدوس. UIN SUNAN AMPEL
SURABAYA

٣. بحث يوليتا زاهارا بعنوان "انتهاك مبدأ التعاون جريس ووظائفها في حلقات

سلسلة "Prancis Extr@ Francais" ١-٤ في السنة ٢٠٢١.

تظهر نتائج بحث يوليتا زاهارا أنه في المسلسل "Prancis Extr@ Francais"

توجد حوارات تحتوي على انتهاكات لمبدأ التعاون. بلغت البيانات التي وجدها

^{١٥} أحمد ذو الفقار الواحد، "انتهاك المبدأ التعاون في النسخ المسرحي "أهل الكهف" لتوفيق عند نظرية بول
غريس"، بحث تكميلي غير منشور، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٩، ص

الباحثون ٧ بيانات. يتألف الانتهاك من أربعة أقوال تنتهك مبدأ الجودة، والحد

الأقصى لكمية كلمتين، ومبدأ الصلة بلفظ واحد.^{١٦}

أوجه الشبه بين بحث يوليتا زاهارا وهذا البحث من حيث فحص أشكال

انتهاكات مبدأ التعاون. الفرق بين بحث يوليتا زاهارا وهذا البحث هو أنه في

بحث يوليتاس زاهارا ، يتم تحليل انتهاكات مبدأ التعاون في الحوارات الواردة في

الفيلم "Prancis Extr@ Francais" وهو فيلم يتحدث فيه مباشرة عملية الحوار.

الممثلون. في حين تم في هذه الدراسة تحليل أشكال مخالفة مبدأ التعاون في رواية

"ونسيت أني امرأة" لإحسان عبد القدوس.

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

¹⁶Yulita Zahara, "Pelanggaran Prinsip Maksim Kerja Sama Grice dan Fungsinya dalam Serial Prancis Extr@ Francais Episode 1-4", Skripsi, Universitas Brawijaya, 2021, hal: 33.

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. المبحث الأول: التداولية

التداولية هي دراسة المعنى الذي ينقله المتحدثون كما يفهمه المستمعون. وبالتالي فإن هذه الدراسة لها علاقة بتحليل ما يقصده الناس بألفاظهم أكثر من ارتباطها بالمعاني المنفصلة للكلمات أو العبارات المستخدمة في الكلام نفسه. التداولية هي دراسة نوايا المتحدث.^{١٧} يجب أن تتضمن دراسة التداولية تفسيراً لما يقصده الناس في سياق معين وكيف يؤثر هذا السياق على ما يقال، وهناك حاجة إلى النظر في كيفية ترتيب المتحدثين لما يريدون قوله وفقاً للشخص الذي يتحدثون إليه، وأين ومتى وتحت أي ظروف.

يوضح أوستن في كتابه المعنون مبدأ التداولية أن التداولية هي دراسة معنى الكلمات في مواقف معينة. بينما يرى باركر أن التداولية هي دراسة كيفية استخدام اللغة للتواصل. يؤكد هذا الرأي على استخدام اللغة في التواصل. عند مقارنته بالرأي السابق، فإن هذا الرأي ليس متناقضاً لأن التداولية تناقش استخدام اللغة. إنه فقط يوضح أن التداولية هي دراسة اللغة خارجياً، بينما القواعد هي دراسة اللغة داخلياً.

^{١٧} فيليب بلانشة، *التداولية من أوستن إلى غوفمان*، (سورية: دار الحوار، ١٩٧٧)، ص: ١٧

التداولية من فروع علم اللغة, تفحص اللغة التي يستخدمها في أنشطة الاتصال. حيث التداولية بشكل إلى استخدام اللغة في سياق أو موقف معين. مجالات التداولية فيما يلي: الأفعال الكلامية، التضمنين التحدثي، الأفعال الإخباريات، الأفعال الإنجازية، الأفعال التأثيرية، التهذيب اللغوي، مبدأ التعاون، وغير ذلك.^{١٨}

ب. المبحث الثاني: مبدأ التعاون

مبدأ التعاون هو أحد المبدأ الواردة في المحادثة. مبدأ التعاون هو في الأساس مبدأ يوضح أنه في المحادثة بين المتحدث وشريك الكلام يجب أن يكون هناك فهم للمعنى. أي أن ما يفهمه شريك الكلام يجب أن يكون هو نفسه ما يعنيه المتحدث. مبدأ التعاون هو النظرية الفرعية الرئيسية لاستخدام اللغة. تهدف النظرية الفرعية حول استخدام اللغة إلى محاولة توجيه المشاركين في المحادثة حتى يتمكنوا من إجراء محادثات تعاونية.^{١٩} بالتعاون في التواصل بين المتحدثين وشركاء الكلام، سيتم نقل الغرض من الكلام بشكل صحيح.

¹⁸ Bowo Hermanji, *Teori Pragmatik*, (Yogyakarta: Magnum Pustaka Utama, 2021), hal: 19

¹⁹ Rustono, *Pokok...*, hal: 55-57.

لتنفيذ مبدأ التعاون، يجب على كل المتحدث وشريك الكلام الامتثال لأربعة

مبادئ. المبدأ الأربعة لمبدأ التعاون هي مبدأ الكم، ومبدأ الكيف، ومبدأ العلاقة، ومبدأ

الطريقة.²⁰

١. مبدأ الكم

في هذا مبدأ، يتطلب من كل مشارك مساهمة بقدر أو بقدر ما يحتاجه الشخص الآخر. إذا أعطى شريك الكلام يساهم بشكل مفرط أو يقدم معلومات زائدة، فهي انتهاك لمبدأ التعاون في مبدأ الكم.

(١) ج: ما اسمك؟

ب: بيتي

ج: أين منزلك؟

ب: في سورابايا.

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

(٢) ج: ما اسمك؟

ب: بيتي.

ج: أين منزلك؟

ب: بيتي في سورابايا، على وجه التحديد في جالان هيام وورك رقم ١١ أ.
لقد تخرجت من مدرسة المحمدية ١ بيكالونجان الثانوية. أنا لست متزوجًا
بعد لأنه لا يوجد توافق مع الأشخاص الذين أحبوني على الإطلاق.

²⁰ Rustono, *Pokok...*, hal: 55-57.

يعتبر الكلام "ب" في الحوار (١) أكثر تعاوناً من الحديث "ب" في الحوار (٢). يحدث هذا لأن "ب" يساهم بكمية كافية في كل مرحلة من مراحل الاتصال. وفي الوقت نفسه، فإن الكلام "ب" في الحوار (٢) غير متعاون لأنه يقدم مساهمة مفرطة. لم تكن هناك حاجة إلى مساهمة "ب" في الحوار (٢) في شكل العنوان والتعليم والوظيفة والوضع في تلك المرحلة من الحوار.

٢. مبدأ الكيف

في هذا مبدأ، يتطلب من كل المتحدث أن ينقل المعلومات حقيقية وفقاً للحقائق إلى شريك الكلام، وأيضاً يجب دعمه واستنده إلى أدلة واضحة. إذا أعطى شريك الكلام إجابة لا تحتوي على الحقيقة، فهي انتهك مبدأ التعاون في مبدأ

الكيف.
UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A
الكلام (٣) أدناه تعاوني لأنه يحقق مبدأ الكيف.

(٣) يتم الاحتفال بيوم البطل في التاريخ العاشر من نوفمبر.

الكلام (٣) صحيح نوعياً لأن المتحدث يؤمن به ولديه أدلة كافية عن

الكلام (٣).

الكلام (٤) أدناه غير صحيح نوعياً لأنه غير متعاون.

(٤) عاصمة مقاطعة جاوا الوسطى هي بيكالونجان.

من الطبيعي أن الكلام (٤) ليس تعاونيًا لأنه لا يفني بمبدأ الجودة. إن كذب

الكلام (٤) معروف لكثير من الناس، على الأقل الإندونيسيين المتعلمين. يعرف

الناس أيضًا أن الحقيقة هي أن "عاصمة جاوا الوسطى هي سيمارانج".

٣. مبدأ العلاقة

في هذا مبدأ، يتطلب من كل مشارك في الكلام قادر على تقديم مساهمة

ذات صلة بما يقال. إذا كان مشارك لم أعطى المعلومات ذات صلة بموضوع الحوار،

فهي انتهاك لمبدأ التعاون في مبدأ العلة.

الكلام "ب" في الحوار (٥) هو خطاب يقدم مساهمة ذات صلة.

(٥) ج: عفوًا ، أشعر بالدوار مجددًا يا سيدي.

ب: ماذا لو نذهب إلى الطبيب؟

ما قاله المتحدث "ب" له صلة بالمشكلة التي أثيرت في المحادثة. يحتوي الكلام

على شكاوى من تكرار الدوخة. يؤدي النطق إلى قيام "ب" بالتعبير عن كلام

مناسب أو متعلق بالموضوع الذي عبر عنه "ج".

إذا تم تغييره ليصبح مثل المحادثة (٦) فلن يقدم الكلام "ب" مساهمة ذات صلة.

(٦) ج: عفوًا ، أشعر بالدوار مجددًا يا سيدي.

ب: في لحظة سيقترض الجار الفأس.

الفأس المشار إليه في المحادثة عبارة عن جهاز تقطيع الخشب. بطبيعة الحال، فإن خطاب "ب" لا يتبع مبدأ الصلة بالموضوع وهذا يعني أنه ليس تعاونيًا. الصداق والفؤوس (أدوات تقسيم الخشب) ليسا شئيين مرتبطين في ظل الظروف العادية.

٤. مبدأ الطريقة

في هذا مبدأ، يتطلب من المشاركين التحدث بشكل مباشر وواضح وغير ضبابي وغير مفرط ومتناسك. يمكن القول إن الكلام دون التفكير في هذه الأمور ينتهك مبدأ التعاون. هناك ٤ مبدأ فرعية هي توضيح هذا المبدأ.

(١) المبدأ الفرعي ١: تجنب توضيح هذا المبدأ!

الكلام التالي (٧) الذي يُلفظ بشكل طبيعي يحقق وضوح الكلام ، سواء

من حيث النطق أو من حيث القصد من الكلام.

(٧) غرفة معيشة نظيفة!

يمكن للمتحدثين العاديين الاستجابة للكلام (٧) بوضوح. من حيث

الجهل، ربما يتسبب الكلام (٧) في قيام المتحدث بإطلاق جميع الأشياء الموجودة

في غرفة المعيشة. لكن؛ الغباء غير طبيعي. وفي الوقت نفسه ، فإن الكلام العادي

(٧) مخصص للمتحدثين العاديين.

(٢) المبدأ الفرعي ٢: تجنب الغموض

معنى التصنيف غير مرغوب فيه في هذا المبدأ ، وبالتالي يجب تجنبه. يحتوي الكلام (٨) أدناه على غموض ووسيلة تنتهك مبدأ الأسلوب وأيضاً يعني عدم التعاون.

(٨) ما معنى كلمة يمكن!

غموض الكلام (٨) يحدث بسبب غموض كلمة بيزا. يوجد نوعان من السم في اللغة الإندونيسية ، الأول يعني "العلبة" والثاني يعني "السم".

(٣) المبدأ الفرعي ٣: موجز (تجنب الكلام الطويل جداً)

يجب أيضا تجنب الكلام الطويل والمفرط لنقل المعنى الضئيل. بدلا من ذلك، يوصى بمحاولة التحدث بإيجاز. كلام مشتري السجائر إلى صاحب الكشك، كما في المثال (٩) أدناه، غير متعاون لأنه مفرط ولا يتبع مبدأ الأسلوب.

(٩) سيدتي، هل يمكنني شراء سيجارة قبو ملح خضراء.

في المواقف غير الرسمية كما هو الحال في السوق أو في متجر، تكون

الكلمات التعاونية كما يلي (١١) و (١٢) و (١٣).

(١٠) أمي، سجائر.

(١١) السجائر.

(١٢) غوداغ غارام أخضر.

(٤) المبدأ الفرعي ٤: منظم

يعتبر تنظيم الكلام وانتظامه أيضًا من متطلبات هذا المبدأ. الكلام (١٣)

أدناه ليس تعاونيًا لأنه غير منظم وغير منظم أو غير متماسك.

(١٣) هناك لعبنا في الرمال. ذهبت أنا وأبي وأختي إلى الشاطئ. كان

يوم الأحد.

يمكن أن يصبح الكلام (١٣) تعاونيًا إذا تم تغييره حسب تسلسل

الأحداث كما هو موضح في الخطاب (١٤) أدناه.

(١٤) اليوم الأحد. ذهبت أنا وأبي وأختي إلى الشاطئ. هناك لعبنا في

الرمال.

المبحث الثالث: تضمين التحادثي

في كل محادثة، هناك انتهاك لمبدأ المحادثة غالبًا لا يمكن تجنبه سواء عن قصد أو

بدون قصد. الانتهاك له غرض الذي تحقيقه المتحدث، ومن هذه الانتهاك يظهر

تضمين. وفي التداولية تضمين التحادثي هو المعنى الضمني في الكلام بناءً على سياق

الكلام.

يوضح ليفينسون أنّ التضمين التحدّثي يستخدم ليُجعل معنى الكلام صريحًا ، فوق
مما يقوله المتحدث بالفعل.²¹ ويجادل جريس أنّ المتحدث في المحادثة لديه نية محددة عند
قول شيء ما.²² المعنى الموجود في الكلام يسمى التضمين التحدّثي. يتضح من موقفين
أعلاه أنّ الكلام يحتوي أحيانًا على معنى ضمني، أي معنى بدون حقيقة، و معنى لا
ينقله مباشرة.

د. المبحث الرابع: ترجمة إحسان عبد القدوس و روايات الملخص

١. ترجمة إحسان عبد القدوس

ولد إحسان عبد القدوس في الأول من يناير وتوفي في التاريخ ١١
يناير ١٩٩٠م، وهو كاتب من مواليد مصر. وهو روائي وصحفي ورئيس تحرير
صحفتي الأخبار والأهرام. اشتهر بالروايات التي كتبها والتي تم تحويلها لاحقًا إلى
أفلام.

هواية إحسان عبد القدوس المفضلة هي القراءة. في سن الحادية عشرة بدأ

في كتابة القصص القصيرة والشعر. والده محمد عبد القدوس ممثل سينمائي وممثل

²¹ S. C, Levinson . *Pragmatics* (Cambridge: Cambridge University Press, 1983) hal: 97

²² Dewa Putu Wijana dan Muhammad Rohmadi, *Analisis Wacana Pragmatik; Kajian Teori dan Analisis*, (Surakarta: Yuma Pustaka, 2009), hal: 37-38

مسرحي شهير. كان والده دائماً الدافع وراء ممارسة مهنة في القانون. ثم درس

إحسان عبد القدوس في كلية الحقوق وتخرج عام ١٩٤٢ وأصبح محامياً.^{٢٣}

في بداية حياته المهنية، تدرّب في مكتب المحاماة إدوارد قوصري ، وهو محام

مصري معروف. في عام ١٩٤٤ بدأ إحسان كتابة السيناريوهات والقصص

القصيرة والروايات. ترك لاحقاً مهنة قانونية للتركيز على مهنة أدبية. بعد سنوات

قليلة، أصبح صحفياً بارزاً في جريدة الأخبار، حيث عمل لمدة ثماني سنوات. عمل

فيما بعد وأصبح رئيس تحرير جريدة الأهرام لأنه غالباً ما كان ينتقد الشخصيات،

وسُجن ثلاث مرات طوال مسيرته الصحفية.

بفضل روايات دمي ودموعي وابتسامتي، حصل إحسان على جائزته الأولى

في عام ١٩٧٣. وبعد ذلك بعامين، أي في عام ١٩٧٥، حصل على جائزة

أفضل سيناريو عن روايته "الرصاص ما زالت في جيبي". تم تكريمه من قبل الرئيس

المصري الأسبق جمال عبد الناصر وسام الاستحقاق من الدرجة الأولى. بعد وقت

قصير من وفاته في عام ١٩٩٠، كرمه الرئيس المصري حسني مبارك بمنحه وسام

الجمهورية من الدرجة الأولى.

²³Ihsan Abdul Quddus, *Aku Lupa Bahwa Aku Perempuan*, Terj. Syahid Widi Nugroho, (Jakarta: Pustaka Alvabet, 2012) hal: 220.

على عكس أعماله الأدبية، فإن إحسان شخص محافظ للغاية. من المعروف أنه يتمتع بشخصية قاسية وأنه زوج وأب صارم في المنزل. توفي هذا الكاتب المصري التركي الشهير بعد إصابته بجلطة دماغية عام ١٩٩٠ ، في نفس شهر ولادته ، يناير.

إحسان تعتبر المرأة رمزا للتضحية في المجتمع المصري. يجعل من المرأة موضوعًا مركزيًا في أعماله الأدبية. ساهم عمله بشكل كبير في إحداث تغيير في النظرة التقليدية لمصر. كتب أكثر من ٦٠ رواية ومجموعات قصصية. تم تكييف خمس روايات من الستين إلى مسرحيات، وتسع روايات كمسلسلات إذاعية مكتوبة وعشر روايات تم تكييفها كمسلسلات تلفزيونية، وتسع وأربعون روايات تم تكييفها في الأفلام. ترجمت أعمال إحسان عبد القدوس إلى عدة لغات منها الفرنسية والألمانية والإنجليزية والأوكرانية والصينية. كما شارك إحسان عبد القدوس

في تأسيس نادي القصة المصري.^{٢٤}

ومن أشهر أعمال إحسان عبد القدوس فيما يلي:

(أ) لا أنام

(ب) صوتك المستحيل

²⁴ Ihsan Abdul Quddus, *Aku...*, hal: 221.

ج) أمسية في القاهرة. الحب في الصفر

د) قصة البحث عن الحب

هـ) الأغلال تسمى الحب

٢. روايات الملخص

قصة امرأة حققت طموحها. كسياسية ناجحة، وضعها عملها في البرلمان والعديد من منظمات الحركات النسائية ضمن دائرة النخبة الحاكمة. إن الخلفية السياسية التي كانت لا تزال محافظة في ذلك الوقت جعلتها ظاهرة جديدة في قضية الوعي الجنساني. ومع ذلك، يغلف الفراغ حياتها الشخصية ويكاد يمزق روحها. حدثت مشكلة تلو الأخرى، حتى طفله الوحيد الذي يعتبره أثنى كنز له كان في الواقع أكثر دراية بزوجة أبيه. حتى يوم من الأيام، قرر الهروب من حياته الشخصية، حتى محاولاً الهروب من شخصيته الأثوية. في سن الخمسين قتل سعادته كامرأة. كان سيفعل أي شيء لينسى أنه فتاة.

هذه رواية غير عادية عن النضالات المهنية والطموح والحب. غني بالمحتوى الفلسفي ولكنه معبأ بلغة بسيطة ومثيرة للإعجاب. إن المطالبة بالمساواة بين الجنسين المنسوجة في قصة الصراع الداخلي للمرأة تجعل هذه الرواية ليست مجرد قراءة ملهمة ولكن أيضاً مثلاً لنضال المرأة ضد الهيمنة. امرأة شديدة الكولي،

لذلك لا يبدو أنها مهمة بالنسبة لها. بالنسبة له، السياسة هي رقم واحد. لا يريد الزواج إلا إذا شوه صورته كزعيم للبلاد.

جاءت الخلافات واحداً تلو الآخر، جاء رجل يدعى عبد الحميد للتعبير عن حبه وعرض الزواج منها. تم الزواج عندما أكمل أطروحته بحفل فخم. أنعم عليها بنت اسمها فائزة من زوجها. لسوء الحظ، استمر الزواج ثلاث سنوات فقط. كان لا بد من أن تنتهي علاقتها بزوجها، لأنه لم يكن هناك ارتباط بين عقلية زوجها.^{٢٥}

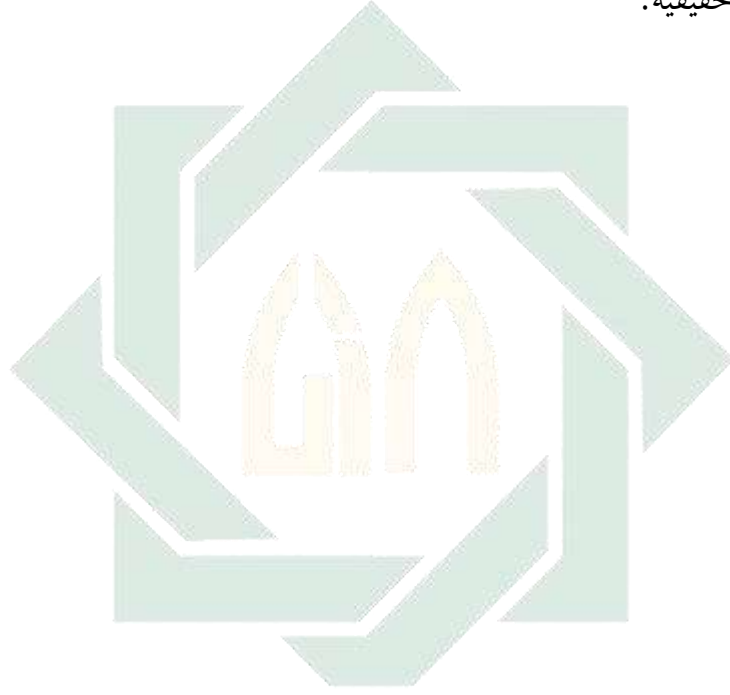
تم الزواج الثاني بعد عشر سنوات من كونها أرملة. هذه المرة متزوجة من طبيب معروف هو الدكتور كمال. طبيب من نفس طبيعته؛ تفضيل العمل على الأمور الشخصية. لديهم أيضاً نفس المبدأ المتعلقة بالحب، والتي لا يمكنهم فعلها إلا عندما يكون لديهم وقت فراغ. على الرغم من أن كلاهما يعرف أن فرص وقت الفراغ المتاحة لهما ضيقة للغاية، بالنظر إلى الأوقات المزدحمة التي تهيمن على أيامهم.

استمر زواجهما الثاني خمس سنوات فقط. مع فائزة التي كانت دائماً تسندها لأُمها. وكثيراً ما تصادمت مع الطبيب كمال وتسببت في فشل زواجها للمرة الثانية. إن الشعور بضررها بالطلاق الثاني لم يجعلها مهملة، لإيقاظ طبيعتها كامرأة مرة

^{٢٥} إحسان عبد القدوس، ونسيت أُنِي امرأة، (القاهرة: قطاع الثقافة، ٢٠٠٩)، ص. ٢٣.

أخرى. على الرغم من أنها كانت تبلغ من العمر خمسين عامًا في ذلك الوقت، فقد اعتادت في الواقع أن تفكر في نفسها على أنها امرأة طموحة. ليس كامرأة

حقيقية.^{٢٦}



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

^{٢٦} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص. ١٨٧.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ونوعه

المدخل الذي تستخدمه الباحثة هو البحث الوصفي النوعي لأن مصدر البيانات المستخدم هو في شكل الكلمة أو الجملة. وهذا يتوافق من رأي بغداد و تيلور أن الطريقة النوعية هي إجراء البحث ينتج البيانات وصفية في شكل الكلمات مكتوبة أو منطوقة من الناس وسلوك ملاحظ.^{٢٧} أما بالنسبة لهذا النوع من البحث، فسيتم شرحه في شكل وصف لأن المشكلة قيد الدراسة سيتم تحليلها بعمق ووفقًا للبيانات الموجودة. أوضح أريكونتو أن البحث الوصفي هو بحث يهدف إلى جمع معلومات حول حالة مناسبة وقت إجراء البحث.^{٢٨}

ب. بيانات البحث ومصادره

بحسب أريكونطا بناء على طبيعتها، تصنف مصادر البيانات إلى قسمين، على

النحو التالي:^{٢٩}

²⁷ Lexy J. Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2007), hal: 4.

²⁸ Suharsimi Arikunto. *Manajemen Penelitian*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1995), hal: 309

²⁹ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian; Suatu Pendekatan Praktek*, hal: 107.

١. مصدر البيانات الأساسي

المصدر الأساسي للبيانات في هذه الدراسة هو رواية "ونسيت أني امرأة" لإحسان عبد القدوس. البيانات المطلوبة في هذه الدراسة هي نصوص تحتوي على الانتهاك لمبدأ التعاون.

٢. مصادر البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية في هذه الدراسة هي الكتب والمقالات والمجلات ذات الصلة بالمواضيع ومشكلات البحث. سيستخدم الباحثون في هذه الدراسة كتبًا تحتوي على موضوع مناقشة انتهاكات مبدأ التعاون في نص.

ج. أدوات جمع البيانات

أداة جمع البيانات في البحث الكيفي هي الباحثة نفسها. لذلك تحتاج الباحثة كأدوات بحث إلى التحقق من صحتها لمعرفة مدى استعداد الباحثين لإجراء البحوث. يشمل هذا التحقق من صحة فهم الباحثة لأساليب البحث، ونظرة الباحثة في النظرية التي ستستخدم في تحليل بيانات البحث، واستعداد الباحث لإجراء البحوث المعدة من الناحيتين الأكاديمية واللوجستية. تتمثل وظيفة الباحثة كأداة بحث في تحديد محور مشاكل

البحث، واختيار مصادر البيانات، وجمع البيانات، وتحليل البيانات، وتفسير البيانات، واستخلاص النتائج.³⁰

د. طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي طريقة تستخدمها الباحثة للحصول على معلومات أو بيانات من كائنات البحث. ستستخدم الباحثة في هذه الدراسة العديد من التقنيات بما في ذلك:

١. الطريقة المكتبية

بين سوكماديناتا بأن الطريقة المكتبية هي الطريقة التي تستعمل بتعليم الإطار النظري الذي يجعل مسائل البحث. كان ذلك النظري هو نظرية التي تتعلق بدائرة التي تكون بؤرة البحث أو طريقة البحث العلمي تستخدمها الباحثة في هذا البحث العلمي.³¹ كان في هذا البحث العلمي ستتعلم الباحثة النظرية التي تتعلق بموضوع هذا البحث العلمي يعني به انتهاك مبدأ التعاون في رواية "ونسيت أني امرأة" لإحسان عبد القدوس.

³⁰Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan; Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2015), hal: 15.

³¹ Sukmadinata, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2010), hal: 10.

٢. طريقة القراءة والكتابة

كان هذه الطريقة هي طريقة جمع البيانات التي تعمل باستدلال البيانات

التي تتعلق ببؤرة هذا البحث العلمي.^{٣٢} أما طريقة القراءة والكتابة التي

تستخدمها الباحثة في هذا البحث العلمي تسعمل ببعض ما يلي:

أ. قراءة رواية "ونسيت أني امرأة" لإحسان عبد القدوس.

ب. تعليم الكتب التي يتضمن فيه النظرية لانتهاك مبدأ التعاون ثم ترعى الباحثة البيانات.

ج. ترتيب البيانات وتحليلها بالإطار النظري المستخدم يعني به نظرية انتهاك مبدأ التعاون.

هـ. تحليل البيانات

وفقاً لأردانة، فإن تحليل البيانات هو عملية ترتيب تسلسل البيانات وتنظيمها في

نمط وفئة ووحدة وصفية أساسية. يهدف تحليل البيانات إلى تنظيم البيانات بطريقة هادفة

بحيث يمكن فهمها.^{٣٣} فيما يلي خطوات تحليل البيانات التي قامت بها الباحثة:

³² Faruk, *Metode Penelitian Sastra: Sebuah Penjelajahan Awal*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2012), hal: 24.

³³ Lexy J. Moleong, *Metode...*, hal: 103.

١. تحديد البيانات

تحديد البيانات هو عملية فهم نتائج البحث. نتيجة تحديد البيانات في هذه الدراسة هي محاولة للعثور على الأفكار والمشاعر. في هذه الخطوة يتم تسجيل البيانات التي تم الحصول عليها في وصف مفصل. البيانات المختارة هي فقط بيانات تتعلق بالمشكلة المراد تحليلها، في هذه الحالة، وهي انتهاك مبدأ التعاون الوارد في رواية نسيت أنني امرأة لإحسان عبد القدوس.

٢. تصنيف البيانات

تصنيف البيانات هو التجميع أو المحاذاة في مجموعات أو فئات وفقاً للقواعد أو المعايير. وبذلك يمكن لهذا البحث أن يصنف أو يصنف أي شكل من أشكال انتهاك

مبدأ التعاون الوارد في رواية "ونسيت أنني امرأة" لإحسان عبد القدوس.

٣. تفسير البيانات

بعد تصنيف البيانات، يتم تفسير البيانات. تفسير البيانات هو محاولة للحصول على معنى ومعنى أعمق وأوسع لنتائج البحث الذي يتم إجراؤه.^{٣٤} البيانات المتعلقة بانتهاكات مبدأ التعاون الوارد في رواية "ونسيت أنني امرأة" لإحسان عبد القدوس يتم تفسيرها ودراستها وتفسيرها بناءً على مجموعة المشكلات.

³⁴Lexy J. Moleong,, hal: 151.

و. تصديقة البيانات

تصديق البيانات هي عملية لاختبار ما إذا كانت البيانات التي تم الحصول عليها صحيحة أم لا. البيانات الصحيحة ستنتج الاستنتاجات الصحيحة. والعكس صحيح، ستؤدي البيانات غير الصالحة إلى أخطاء في إجراء البحث واستخلاص النتائج.³⁵ إن البيانات التي تم جمعها وتحليلها تحتاج إلى التصديق. وتتبع الباحثة في تصديق البيانات هذا البحث الطرئ التالي:

١. مراجع مصادر البيانات وهي رواية "ونسيت أني امرأة" وكتب عن انتهاك مبدأ

التعاون والدراسة التداولية.

٢. الربط بين البيانات التي تم جمعها بنظرية انتهاك مبدأ التعاون

٣. مناقشة البيانات مع الزملاء والمشرف

ز. خطوات البحث

فيما يلي إجراء البحث الذي تستخدمه الباحثة في فحص انتهاك مبدأ

التعاون في رواية "ونسيت أني امرأة" لإحسان عبد القدوس:

١. مرحلة التحضير

³⁵ Chaedar Alwasilah, *Pokoknya Kualitatif*, (Jakarta: Pustaka Raya, 2008), hal: 170

في هذه المرحلة، ستحدد الباحثة محور مشاكل البحث وأغراض البحث، وتطور تصميمات البحث، وتحدد أدوات البحث، وتقوم بمراجعات الأدبيات، وتفحص النظريات المناسبة لأسئلة البحث.

٢. مرحلة التنفيذ

تحدد الباحثة مصادر بيانات البحث ويجمع البيانات ويقوم بالتحليل ثم تفسر نتائج التحليل التي حصل عليها.

٣. مرحلة الإنجاز

تقوم الباحثة في هذه المرحلة بإكمال تقرير بحث الرسالة، ونسخه، ثم التسجيل لاختبار الرسالة، وإجراء المراجعات وفقاً لنتائج الاختبار.

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

في هذا الفصل، تقدم الباحثة شرحاً وتحليلاً لانتهاكات في الحوار في رواية "ونسيت أني امرأة" لإحسان عبد القدوس وتشرح الباحثة الأغراض من تلك الانتهاكات. بعد أن قامت الباحثة بتحليل "رواية ونسيت أني امرأة" لإحسان عبد القدوس بالإجمال والضبط.

المبحث الأول: أشكال انتهاك مبدأ التعاون في رواية "ونسيت أني امرأة" لإحسان عبد القدوس

أ. انتهاك مبدأ الكم
في هذا مبدأ، يتطلب من كل مشارك مساهمة بقدر أو بقدر ما يحتاجه الشخص

الآخر. وقد وجدت الباحثة ١٤ انتهاكات لمبدأ الكم، فيما يلي:

البيان الأول

عبد الحميد: "إلى الغد.. تعودتك على قهوتكم"

سعاد: "لا.. ليس غداً، سنتظرك الخميس القادم"

عبد الحميد: "لماذا؟"

سعاد: "لأن أذاكر.. لا تنس الليسانس".^{٣٦}

السياق: الحوار بين عبد الحميد وسعاد حول الزيارة المخططة لعبد الحميد وعائلته إلى

منزل سعاد.

يحتوي الحوار السابق على الانتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الكم. وإنه ينتهك مبدأ الكم في التعاون لأن كلام سعاد لا يحتوي على مبدأ الكفاية، حيث تكون المعلومات التي قدمتها سعاد مفرطة وتجاوز الأسئلة التي طرحها عبد الحميد. تجاوز المعلومات التي نقلتها سعاد موجودة في الكلام "لا تنس الليسانس". كان عبد الحميد في الحوار سأل "لماذا؟" فقط. وينبغي على سعاد بالإجابة "لأن أذاكر" حتى لا ينتهك مبدأ التعاون في

مبدأ الكم.
البيان الثاني
UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

عبد الحميد: "أين سعاد؟"

ماما سعاد: "كالعادة، تذاكر في غرفتها".^{٣٧}

السياق: حدث الحوار عندما عبد الحميد لزيارة منزل سعاد يوم الأحد وسأله عن مكان

وجود سعاد إلى ماما.

^{٣٦} إحسان عبد القدوس، ونسيت أبي امرأة، (القاهرة: قطاع الثقافة، ٢٠٠٩)، ص. ٢٢

^{٣٧} المرجع السابق، ص: ٢٤

يحتوي الحوار السابق على الانتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الكم. وإنه ينتهك مبدأ الكم في التعاون لأن كلام ماما سعاد لا يحتوي على مبدأ الكفاية، حيث تكون المعلومات التي قدمتها ماما سعاد مفرطة وتجاوز الأسئلة التي نقلها عبد الحميد. تجاوز المعلومات التي نقلتها ماما سعاد موجودة في الكلام "كالعادة، تذاكر". كان عبد الحميد في الحوار سأل "أين سعاد؟" فقط. وينبغي على ماما سعاد بالإجابة "في غرفتها" حتى لا ينتهك مبدأ التعاون في مبدأ الكم.

البيان الثالث

عبد الحميد: "ما رأيك؟"

سعاد: "نعم، نتزوج. بعد الامتحان يا عبد الحميد... أقصد أن نؤجل الحديث في

الموضوع إلى ما بعد الامتحان".^{٣٨}
السياق: حدث الحوار في غرفة سعاد. أصرّ عبد الحميد على السؤال مرة أخرى عن رأي سعاد في عرض الزواج به.

يحتوي الحوار السابق على الانتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الكم. وإنه ينتهك مبدأ الكم في التعاون لأن كلام سعاد لا يحتوي على مبدأ الكفاية، حيث تكون المعلومات التي قدمتها سعاد مفرطة وتجاوز الأسئلة التي نقلها عبد الحميد. تجاوز المعلومات التي

^{٣٨} إحسان عبد القدس، ونسيت...، ص: ٢٥

نقلتها سعاد موجودة في الكلام "بعد الامتحان يا عبد الحميد... أقصد أن نؤجل الحديث في الموضوع إلى ما بعد الامتحان". كان عبد الحميد في الحوار سأل "ما رأيك؟" فقط. وينبغي على سعاد بالإجابة "نعم، نتزوج" حتى لا ينتهك مبدأ التعاون في مبدأ

الكم.

البيان الرابع

سعاد: "إننا لم نأخذ حقائبنا"

عبد الحميد: "لن نكون في حاجة إليها الليلة".

سعاد: "يا سيادة الزعيم، كيف ندخل الفندق بلا حقائب؟ و أنا في حاجة إلى

أشياء كثيرة تحتاج إليها كل فتاة وكلها ليست معي. يا سيادة الزعيم،

دعنا نعود إلى القاهرة علشان خاطري. أنا خائفة، أنا العذراء البريئة التي

خطفها الرجال المتوحش".^{٣٩}

السياق: حدث الحوار في بهو الفندق بمدينة الإسكندرية. حيث من قبل، أحضر عبد

الحميد فجأة سعاد إلى مدينة الإسكندرية بعد زفاف.

يحتوي الحوار السابق على انتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الكم. وإنه ينتهك مبدأ

الكم في التعاون لأن كلام سعاد لم يكن لها مبدأ الكفاية، حيث تكون المعلومات التي

^{٣٩} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٣٤

قدمتها سعاد مفرطة وتجاوزت المعلومات التي احتاجتها عبد الحممد. تجاوز المعلومات التي نقلتها سعاد موجودة في الكلام "يا سيادة الزعيم، كيف ندخل الفندق بلا حقائب؟ يا سيادة الزعيم دعنا نعود إلى القاهرة علشان خاطرى. أنا خائفة، أنا العذراء البريئة التي خطفها الرجال المتوحش". كان ينبغي على سعاد بالإجابة "و أنا في حاجة إلى أشياء كثيرة تحتاج إليها كل فتاة وكلها ليست معي" حتى لا ينتهك مبدأ التعاون في مبدأ الكم.

البيان الخامس

سعاد: "ولكن سأعود دائما إليه"

ماما سعاد: "لكي تعودى إليه يجب أولا أن تتعودى على الحياة معه. إن الحب

ليس مجرد إحساس إنه حياة و أنت تنتقلين إلى حياة جديدة يجب أن تتعوديها إلى حد ألا تستطيعى حياة أخرى. إنك الآن تعيشين مع

رجل ولم تجربى الحياة معه فى بيت واحد و فراش واحد. و كيف يكون

وهو نائم، و ماذا يفضل فى إفطاره. و كيف تعطينه ما يزيد و كيف

تأخذين ما تريدين. إنها حياة فى حاجة إلى دراسة عملية أصعب و

أعمق من كل ما درستة فى الجامعة".^{٤٠}

^{٤٠} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٣٩

السياق: حدث الحوار في الفندق عندما أخبرت سعاد رغبتها إلى والدتها في العودة إلى مصر بينما لم ينته شهر العسل. تفاجأت والده سعاد من تصريح سعاد.

يحتوي الحوار السابق على انتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الكم. وإنه ينتهك مبدأ الكم في التعاون لأن كلام ماما سعاد لم يكن لها مبدأ الكفاية، حيث تكون المعلومات التي قدمتها ماما سعاد مفرطة وتجاوزت المعلومات التي احتاجتها سعاد. تجاوز المعلومات التي نقلتها سعاد موجودة في الكلام "إن الحب ليس مجرد إحساس إنه حياة و أنت تنتقلين إلى حياة جديدة يجب أن تتعوديها إلى حد ألا تستطيعي حياة أخرى. إنك الآن تعيشين مع رجل ولم تجربى الحياة معه فى بيت واحد و فراش واحد. و كيف يكون وهو نائم، و ماذا يفضل فى إفطاره. و كيف تعطينه ما يزيد و كيف تأخذين ما تريدن. إنها حياة فى حاجة إلى دراسة عملية أصعب و أعمق من كل ما درستنه فى الجامعة". كان ينبغي على ماما سعاد بالإجابة الكى تعودى إليه يجب أولاً أن تتعودى على الحياة معه " حتى لا ينتهك مبدأ التعاون في مبدأ الكم.

البيان السادس

سعاد: "إنك لست غاضبا؟"

عبد الحميد: "أبدا، لقد أحببتك وأنا أعرف أنى أحب فتاة عبيطة".^{٤١}

^{٤١} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٤٠

السياق: حدث الحوار عندما أمر عبد الحميد سعاد بالعودة إلى مصر أولاً. تتساءل سعاد لماذا لم يذهب عبد الحميد معها إلى المنزل بل يقرر البقاء في الإسكندرية، قلقت سعاد من فعل شيء خاطئ لعبد الحميد.

يحتوي الحوار السابق على الانتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الكم. وإنه ينتهك مبدأ الكم في التعاون لأن كلام عبد الحمد لا يحتوي على مبدأ الكفاية، حيث تكون المعلومات التي قدمها عبد الحمد مفرطة وتجاوز الأسئلة التي نقلتها سعاد. تجاوز المعلومات التي نقلها عبد الحمد موجود في الكلام "لقد أحبيتك وأنا أعرف أني أحب فتاة عبيطة". كانت سعاد في الحوار سألت "إنك لست غاضبا" فقط. وينبغي على عبد الحمد بالإجابة "أبدا" حتى لا ينتهك مبدأ التعاون في مبدأ الكم.

البيان السابع

سعاد: "أرجوك يا عبد الحميد، لا تتركني وحدتي، كن بجانبني دائما"

عبد الحميد: "مستحيل.. أنت هنا تعملين و أنا هنا أمرح. و حرام أن أعطلك

عن عملك، وحرام أن تحرميني من مرحتي".^{٤٢}

السياق: حدث الحوار عندما ابتعد عبد الحميد من جانب سعاد بسبب قرفان. بحثت سعاد عن عبد الحميد ووجدته بين الحشد. ثم توسلت سعاد إلى عبد الحميد ألا يتركها.

^{٤٢} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٥٦

يحتوي الحوار السابق على انتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الكم. وإنه ينتهك مبدأ الكم في التعاون لأن كلام عبد الحمد لم يكن لها مبدأ الكفاية، حيث تكون المعلومات التي قدمها عبد الحمد مفرطة وتجاوزت المعلومات التي احتاجتها سعاد. تجاوز المعلومات التي نقلها عبد الحمد موجود في الكلام "و حرام أن أعطلك عن عملك، وحرام أن تحرميني من مرح". كان ينبغي على عبد الحمد بالإجابة "مستحيل.. أنت هنا تعملين و أنا هنا أمرح" حتى لا ينتهك مبدأ التعاون في مبدأ الكم.

البيان الثامن

عبد الحميد: "هل أنت سعيد الآن؟"

سعاد: "السعادة كحالة الجو تماما. ترتفع وتنخفض وتسخن وتبرد. ولكي تسأليني

عن السعادة يجب أن تحددي موعدها بالضبط. السعادة متى.. أمس أم اليوم.. و في أي ساعة.. السعة الواحدة ظهرا أم الواحدة بعد منتصف

الليل. أنا الآن في هذه اللحظة سعيد. في منتهى السعادة لأن مع فائزة و

معك".^{٤٣}

^{٤٣} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٨٢

السياق: حدث الحوار عندما عبد الحميد لزيارة فائزة. بعد شهر لم يتمكن من زيارة إبنته لأنه كان في رحلة شهر العسل بزوجته الجديدة. شهر واحد، لم تلتق سعاد وعبد الحميد، فتجاذبا أطراف الحديث بلا توقف.

يحتوي الحوار السابق على الانتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الكم. وإنه ينتهك مبدأ الكم في التعاون لأن كلام عبد الحمد لا يحتوي على مبدأ الكفاية، حيث تكون المعلومات التي قدمها عبد الحمد مفرطة وتجاوز الأسئلة التي نقلتها سعاد. تجاوز المعلومات التي نقلها عبد الحميد موجود في الكلام "السعادة كحالة الجو تماما. ترتفع وتنخفض وتسخن وتبرد. ولكي تسأليني عن السعادة يجب أن تحددى موعدها بالضبط. السعادة متى.. أمس أم اليوم.. و في أي ساعة.. السعة الوحدة ظهرا أم الواحدة بعد منتصف الليل. في منتهى السعادة لأن مع فائزة و معك". كانت سعاد في الحوار سألت "هل أنت سعيد الآن؟" فقط. يونبغي على عبد الحمد بالإجابة "أنا الآن في هذه اللحظة سعيد" حتى لا ينتهك مبدأ التعاون في مبدأ الكم.

البيان التاسع

سعاد: "لقد طلبت أن تأخذ فائزة لزيارة زوجتك"

عبد الحميد: "هذا صحيح، هل ترفضين؟"^{٤٤}

سعاد: "لا.. أبدا. بالعكس، يجب أن يحدث هذا. أنت أبوها و هي زوجة أبيها. و من مصلحة فائزة أن تراه أبوها كله تراه كاملا. ولكني أعترض على أن تأخذها إليها. إن فائزة ستحس كأنك تصحبها لرؤية شيء غريب. أو كأنك تأخذها إلى حديقة الحيوان. ولن يكون لقاء طبيعيا بينها و بين زوجتك"

السياق: حدث الحوار عندما عبد الحميد لزيارة سعاد. حيث من قبل، سمعت سعاد محادثة هاتفية بين والدتها وعبد الحميد. في محادثتهما، خطّط عبد الحميد لمطالبة فائزة بالخروج ويعرف زوجته الجديدة. في النهاية، اتّصلت سعاد على الفور بعبد الحميد لزيارتها. تقصد سعاد مناقشة خطة لقاء فائزة بزوجة عبد الحميد الجديدة.

يحتوي حوار السابق على الانتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الكم. وإنه ينتهك مبدأ الكم في التعاون لأن كلام سعاد لا يحتوي على مبدأ الكفاية، حيث تكون المعلومات التي قدمتها سعاد مفرطة وتجاوز الأسئلة التي طرحها عبد الحميد. تجاوز المعلومات التي

^{٤٤} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٨٣

نقلتها سعاد موجودة في الكلام "بالعكس، يجب أن يحدث هذا. أنت أبوها و هي زوجة أبيها. و من مصلحة فائزة أن تره أبوها كله تره كاملا. ولكنى أعترض على أن تأخذها إليها. إن فائزة ستحس كأنك تصحبها لرؤية شيء غريب. أو كأنك تأخذها إلى حديقة الحيوان. ولن يكون لقاء طبيعيا بينها و بين زوجتك". كان عبد الحمد في الحوار سأل "هل ترفضين؟" فقط. وينبغي على سعاد بالإجابة "لا.. أبدا" حتى لا ينتهك مبدأ التعاون في المبدأ الكم.

البيان العاشر

عادل: "آسف، قبضوا على قل أعضاء الجمعية، والبوليس يبحث عني. هل أستطيع أن اختبئ عندك هذه الليلة فقط؟"

سعاد: "آسفة يا عادل، لا أعتقد أن بابا يوافق. تستطيع أن تذهب إلى الأستاذ عابس يحيى.. إنه..".^{٤٥}

السياق: حدث الحوار عندما عادل يزور منزل سعاد لتتقده من مطاردة الشرطة. حيث من قبل، تحاول سعاد الابتعاد عن العادل لأنها تريد وقف موضوع علاقتها بعادل.

يحتوي الحوار السابق على الانتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الكم. وإنه ينتهك

مبدأ الكم في التعاون لأن كلام سعاد لا يحتوي على مبدأ الكفاية، حيث تكون

^{٤٥} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٩٠

المعلومات التي قدمتها سعاد مفرطة وتجاوز الأسئلة التي نقلها عادل. تجاوز المعلومات التي نقلتها سعاد تكمن في الكلام " لا أعتقد أن بابا يوافق. تستطيع أن تذهب إلى الأستاذ عابس يحيى.. إنه.. ". كان عادل في الحوار سأل "هل أستطيع أن اختبئ عندك هذه الليلة فقط؟" فقط. وينبغي على سعاد بالإجابة "أسفة يا عادل" حتى لا ينتهك مبدأ التعاون في المبدأ الكم.

البيان الحادي عشر

عادل: "لا أنس يوم رفضت أن تحميني من البوليس وطرقتني من بيتك"

سعاد: "وأنا أيضا لا أنسى، كنت أيمها قاسية أو ربما كنت جبانة".^{٤٦}

السياق: حدث الحوار عندما يلتقي عادل وسعاد بالصدفة في اجتماع سياسي. خلال اللقاء، كان عادل بدأ الحديث بالحديث عن المنظمات، والحركات السياسية، والأخبار الحديثة. في ضحكته، نظر عادل إلى سعاد وقال إنه لن ينسى أبداً حادثة رفض سعاد إنقاذه من الشرطة.

يحتوي الحوار السابق على انتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الكم. وإنه ينتهك مبدأ الكم في التعاون لأن كلام سعاد لم يكن لها مبدأ الكفاية، حيث تكون المعلومات التي قدمتها سعاد مفرطة وتجاوزت المعلومات التي احتاجتها عادل. تجاوز المعلومات التي

^{٤٦} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ١٠٠

نقلتها سعاد موجودة في الكلام " كنت أيمها قاسية أو ربما كنت جبانة ". كان ينبغي على سعاد بالإجابة "وأنا أيضا لا أنسى" حتى لا ينتهك مبدأ التعاون في مبدأ الكم.

البيان الثاني عشر

عادل: "هل لو جئت إليك الآن أطرده أم يسمح لي بالدخول؟"

سعاد: "أهلا، تفضل. الحرس موجود".^{٤٧}

السياق: في الاجتماع السابق، يحدث عادل عن رفض سعاد لإنقاذه من مطاردة الشرطة. تشعر سعاد بالندم على الأخطاء التي ارتكبتها، لتعويض أخطائها، تدعو سعاد عادل لتناول الطعام معًا. قابل عادل دعوة سعاد ووصل في الموعد المحدد في اليوم التالي. في اليوم التالي، اتصل عادل بسعاد هاتفيا إستئذانا لزيارة منزل سعاد.

يحتوي الحوار السابق على الانتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الكم. وإنه ينتهك مبدأ الكم في التعاون لأن كلام سعاد لا يحتوي على مبدأ الكفاية، حيث تكون المعلومات التي قدمتها سعاد مفرطة وتجاوز الأسئلة التي طرحها عادل. تجاوز المعلومات التي نقلتها سعاد موجودة في الكلام "الحرس موجود". كان عادل في الحوار سأل "هل لو جئت إليك الآن أطرده أم يسمح لي بالدخول؟" فقط. وينبغي على سعاد بالإجابة أهلا، تفضل "حتى لا ينتهك مبدأ التعاون في المبدأ الكم.

^{٤٧} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ١٠٣

البيان الثالث عشر

كمال: " تريدني أن أتوقف عن العمل؟"

سعاد: " ليس إلى هذا الحد، ولكني أريدك أن تضعي نفسك في حالة راحة كاملة

بعيدا عن مجال عملك. أن تعيش أياما في مكان هادئ. عشرة أيام على

الأقول تغييرين فيها كل برنامجك اليومي حتى نوع قراءاتك فلا تقرئي ما يخص

عملك بل اقرئي موضوعات لا ترتبط بعملك، ولا تتصل بزملائك في العمل

اتصل بأصدقاء لا تربطك بهم مسؤوليات مشتركة".^{٤٨}

السياق: حدث الحوار في غرفة السعاد عندما كان يفحص الطبيب كمال إلى السعاد.

تألّمت سعاد مؤخرًا من ألم في الجهاز الهضمي. في أثناء المرض لم تهتم سعاد بالألم

واستمرت في القيام بأنشطتها المعتادة.

يحتوي الحوار السابق على الانتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الكم. وإنه ينتهك مبدأ

الكم في التعاون لأن كلام كمال لا يحتوي على مبدأ الكفاية، حيث تكون المعلومات

التي قدمها كمال مفرطة وتجاوز الأسئلة التي نقلتها سعاد. تجاوز المعلومات التي نقلها

كمال موجود في الكلام أن تعيش أياما في مكان هادئ. عشرة أيام على الأقول تغييرين

فيها كل برنامجك اليومي حتى نوع قراءاتك فلا تقرئي ما يخص عملك بل اقرئي

^{٤٨} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ١٢٠

موضوعات لا ترتبط بعملك، ولا تتصل بملائك في العمل اتصل بأصدقاء لا تربطك بهم مسئوليات مشتركة". كانت سعاد في الحوار سألت "تريدني أن أتوقف عن العمل؟" فقط. وبنبغي على كمال بالإجابة "ليس إلى هذا الحد، ولكنني أريدك أن تضعي نفسك في حالة راحة كاملة بعيدا عن مجال عملك" حتى لا ينتهك مبدأ التعاون في المبدأ الكم.

البيان الرابع عشر

سعاد: "كلانا فشل في تجربة الزواج"

كمال: "الفشل كلمة كبيرة. لم نفشل ولكننا لم نوفق".^{٤٩}

السياق: حدث الحوار في منزل سعاد. وسبق أن دعت سعاد الطبيب كمال لزيارة منزلها وتحدثت سعاد عن السياسة. الحوار بين سعاد والدكتور كمال تقدم يوما بعد يوم. تحدثت سعاد عن الزواج الأول الذي قد فشل، بهدف أن طلبت الأخبار من الطبيب كمال عن فشل زواجه.

يحتوي الحوار السابق على انتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الكم. وإنه ينتهك مبدأ الكم في التعاون لأن كلام كمال لم يكن لها مبدأ الكفاية، حيث تكون المعلومات التي قدمها كمال مفرطة وتجاوزت المعلومات التي احتاجتها سعاد. تجاوز المعلومات التي نقلها

^{٤٩} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ١٢٧

كمال موجود في الكلام " الفشل كلمة كبيرة". كان ينبغي على كمال بالإجابة "لم
نفسل ولكننا لم نوفق" حتى لا ينتهك مبدأ التعاون في مبدأ الكم.

ب. انتهاك مبدأ الكيف

في هذا مبدأ، يتطلب من كل المتحدث أن ينقل المعلومات حقيقية وفقا للحقائق
إلى شريك الكلام، وأيضا يجب دعمه واستنده إلى أدلة واضحة. وقد وجدت الباحثة ٤
انتهاكات لمبدأ الكيف، فيما يلي:

البيان الأول

عادل: "آسف، قبضوا على قل أعضاء الجمعية، والبوليس يبحث عني. هل
أستطيع أن اختبئ عندك هذه الليلة فقط؟"

سعاد: "آسفة يا عادل، لا أعتقد أن بابا يوافق. تستطيع أن تذهب إلى الأستاذ
عابس يجي.. إنه..".^{٥٠}

السياق: حدث الحوار عندما عادل يزور منزل سعاد لتتقذه من مطاردة الشرطة. حيث
من قبل، تحاول سعاد الابتعاد عن العادل لأنها تريد وقف موضوع علاقتها بعادل.

يحتوي الحوار السابق على انتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الكيف. وإنه ينتهك مبدأ

الكيف لأن المعلومات المنقولة غير صحيحة. حيث طلب من المتحدث و شريك الكلام

^{٥٠} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٩٠

في الامتثال لمبدأ الكيف لم نقل المعلومات الملفقة، والكذب، والتلاعب بالحقائق. المعلومات التي تحتوي على عنصر غير صحيح موجود في الكلام "لا أعتقد أن بابا يوافق". بينما في الحقيقة، كانت سعاد لم تسأل والدها عن أمر عادل الذي سيقضي الليل في منزلها.

البيان الثاني

الدكتور فؤاد: "جاء اسمك أمس، تحدثنا عنك طويلاً. و أنت لك تاريخ في الحركة الوطنية لا ينكره أحد. فلماذا ابتعدت؟"

سعاد: "أنا لم ابتد، ولكني لم أشعر بأن أي تنظيم في حاجة إلى".^{٥١}

السياق: حدث الحوار عندما الدكتور فؤاد عبد القادر، وكان صديق سعاد الذي أرسل لدعوة سعاد للانضمام إلى التنظيم السياسي الذي انضم إليه. منذ حصولها سعاد على شهادتها الدكتوراه وتركت المنظمة الناشطة، سعى إليها العديد من قادة المنظمات وعرضوا عليها الإنضمام إلى منظماتهم.

يحتوي الحوار السابق على انتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الكيف. وإنه ينتهك مبدأ الكيف لأن المعلومات المنقولة غير صحيحة. حيث طلب من المتحدث و شريك الكلام في الامتثال لمبدأ الكيف لم نقل المعلومات الملفقة، والكذب، والتلاعب بالحقائق.

^{٥١} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٩٦

المعلومات التي تحتوي على عنصر غير صحيح موجود في الكلام "ولكني لم أشعر بأن أي تنظيم في حاجة إلى". بينما في الواقع، تريد سعاد من قادة المنظمات أن يبحثوا ويطلبوا منها الانضمام إلى المنظمة. وذلك لأن سعاد تمسكت بمبدأها، أي أنها لم ترغب في التطوع للحصول على الوظيفة والمنصب. لم ترغب سعاد في أن يبدو أنها بحاجة إليهم.

البيان الثالث

عادل: "هل لو جئت إليك الآن أترد أم يسمح لي بالدخول؟"

سعاد: "أهلاً، تفضل. الحرس موجود".^{٥٢}

السياق: في الاجتماع السابق، يحدث عادل عن رفض سعاد لإنقاذه من مطاردة الشرطة. تشعر سعاد بالندم على الأخطاء التي إرتكبتها، لتعويض أخطائها، تدعو سعاد عادل لتناول الطعام معاً. قابل عادل دعوة سعاد ووصل في الموعد المحدد في اليوم التالي. في اليوم التالي، اتصل عادل بسعاد هاتفياً إستئذانا لزيارة منزل سعاد.

يحتوي الحوار السابق على انتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الكيف. وإنه ينتهك مبدأ الكيف لأن المعلومات المنقولة غير صحيحة. في حالة الامتثال لمبدأ الكيف، حيث طلب من المتحدث و شريك الكلام في الامتثال لمبدأ الكيف لم نقل المعلومات الملفقة، والكذب، والتلاعب بالحقائق. المعلومات التي تحتوي على عنصر غير صحيح موجود في

^{٥٢} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ١٠٣

الكلام "الحرس موجود". بينما في الواقع، ليس لدي سعاد حارس المنزل يشرف على وصول كل ضيف.

البيان الرابع

عادل: "أليس من حقي أن أقول رأي؟"

سعاد: "أرجوك تنازل عن حقل. آسفة، إني متعبة. بابا يسره أن يجلس معك."^{٥٣}

السياق: حدث الحوار عندما سعاد تطلب عادل أن ينسي الأشياء السيئة التي حدثت لكليهما. لكن عادل رفض طلب نسيان الحادث. بدأت سعاد تتضايق من الأسباب التي قُدمت له عادل، وما زالت تصر على طلب نسيان الأمر.

يحتوي الحوار السابق على انتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الكيف. وإنه ينتهك مبدأ

الكيف لأن المعلومات المنقولة غير صحيحة. في حالة الامتثال لمبدأ الكيف، حيث طلب من المتحدث و شريك الكلام في الامتثال لمبدأ الكيف لم نقل المعلومات الملفقة، والكذب، والتلاعب بالحقائق. المعلومات التي تحتوي على عنصر غير صحيح موجود في الكلام "بابا يسره أن يجلس معك" وفي الوقت نفسه، في الواقع لا تعطي سعاد سوى الأسباب لأنها تشعر بالضيق وتريد أن تجنب عادل.

^{٥٣} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ١١٥

ج. انتهاك مبدأ العلاقة

في هذا مبدأ، يتطلب من كل مشارك في الكلام قادر على تقديم مساهمة ذات

صلة بما يقال. وقد وجدت الباحثة ٥ انتهاكات لمبدأ العلاقة ، فيما يلي:

البيان الأول

عبد الحميد: "سعاد ما رأيك لو تزوجنا؟"

سعاد: "اليوم لا يوم الاثنين ولا يوم الخميس، اليوم شغل".^{٥٤}

السياق: حدث الحوار في غرفة سعاد. عندما ركزت سعاد على الدراسة في غرفتها،

تفاجأت سعاد بوصول عبد الحميد الواقف أمام الباب واقترب من طاولة الدراسة الخاصة

بسعاد، ثم يهمس مستفسراً عن رأيه في الزواج

يحتوي الحوار السابق على انتهاك مبدأ التعاون في مبدأ العلاقة. وإنه إنتهك مبدأ

التعاون لمبدأ العلاقة لأن المعلومات التي قدمتها سعاد لم تكن ذات صلة بموضوع الحوار

التي كانت قيد المناقشة في وقت إجراء الحوار. كان غير علاقة في كلام سعاد التي

موجودة في قولها "اليوم لا يوم الاثنين ولا يوم الخميس، اليوم شغل". بحيث يكون

الإجابة غير مناسبة عند النظر إليها من السؤال الذي طرحها عبد الحميد. مثل الكلام

سعاد يجب أن يكون أعتقد أن هذه فكرة جيدة".

^{٥٤} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٢٤

البيان الثاني

سعاد: "دعني الآن! يجب أن أعود للمذاكرة. الامتحان قرب"

عبد الحميد: "غدا الاثنين، يوم الشاي".^{٥٥}

السياق: حدث الحوار في غرفة سعاد. بدأت سعاد بالإزعاج على أسئلة عبد الحميد عن الزواج، بينما كانت سعاد تحاول التركيز على الدراسة.

يحتوي الحوار السابق على انتهاك مبدأ التعاون في مبدأ العلاقة. وإنه انتهاك مبدأ التعاون لمبدأ العلاقة لأن المعلومات التي قدمها عبد الحميد لم تكن ذات صلة بموضوع الحوار التي كانت قيد المناقشة في وقت إجراء الحوار. كان غير علاقة في كلام عبد الحميد التي موجود في قوله "غدا الاثنين، يوم الشاي" بحيث يكون الإجابة غير مناسبة عند النظر إليها من السؤال الذي طرحها عبد الحميد. مثل الكلام عبد الحميد يجب أن يكون "حسناً، سأتركك".

^{٥٥} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٢٦

البيان الثالث

سعاد: "الحركة قوية. لا أعتقد أن إعلان الحرب سيتم"

عبد الحميد: "الاهم هو إعلان خطوبتنا"

سعاد: "أنا أتكلام جد يا عبد الحميد. الحركة كبيرة و لن تنتهى إلا إذا...".^{٥٦}

السياق: حدث الحوار عندما عادت سعاد إلى المنزل متأخرة ثم استقبلها عبد الحميد بشيء من السخرية. وألقت سعاد نظرة إحتجاجية على عبد الحميد لأن سعاد شعرت أن ليس من حق عبد الحميد ترتيبها. ثم حاولت سعاد تلطيف الحالة المزاجية باختلاق الأعدار.

يحتوي الحوار السابق على إنتهاك مبدأ التعاون في مبدأ العلاقة. وإنه إنتهاك مبدأ

التعاون لمبدأ العلاقة لأن المعلومات التي قدمها عبد الحميد لم تكن ذات صلة بموضوع الحوار التي كانت قيد المناقشة في وقت إجراء الحوار. كان غير علاقة في كلام عبد الحميد التي موجود في قوله "الاهم هو إعلان خطوبتنا". لذلك لا يكون الكلام صحيحا تماما عند مشاهدته من الكلام سعاد من قبل. ومثال الكلام عبد الحميد يجب أن يكون "هل المعلومة التي قلتها صحيحة؟".

^{٥٦} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٢٨

البيان الرابع

عبد الحميد: "اسبقيني أنت إلى القاهرة غدا وأعودى بيتنا. وسألق بك"

سعاد: "لماذا لا نسافر معا؟"

عبد الحميد: "حتى أوحشك، وأعود وأجدك غارقة في بحر الشوق".^{٥٧}

السياق: حدث الحوار عندما أخبر سعاد رغبتها لعبد الحميد بالعودة إلى مصر في اليوم

التالي، بعد عشرة أيام من شهر العسل في مدينة الإسكندرية.

يحتوي الحوار السابق على انتهاك مبدأ التعاون في مبدأ العلاقة. وإنه إنتهك مبدأ

التعاون لمبدأ العلاقة لأن المعلومات التي قدمها عبد الحميد لم تكن ذات صلة بموضوع

الحوار التي كانت قيد المناقشة في وقت إجراء الحوار. كان غير علاقة في كلام سعاد التي

موجود في قوله "حتى أوحشك، وأعود وأجدك غارقة في بحر الشوق". بحيث يكون

الإجابة غير مناسبة عند النظر إليها من السؤال الذي طرحها سعاد. ومثال عبد الحميد

يجب أن يكون "ما زلت أستمتع بجمال هذه المدينة يا سعاد".

^{٥٧} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٤٠

البيان الخامس

عبد الحميد: "إنها تفخر أكثر بأمرها السعيدة. إنما ينقصك هو أن تستسلمي

للحب"

سعاد: "أخاف أن يكون الحب في نظرك هو فقط مهمة أوقات الفراغ. عندما

تكون فارغا تملأ فراغك بالحب. لا.. أنا لا أستسلم للفراغ. و الحب

دئما لا يكون إلا دافعا للبناء. و نحن لا نبني".^{٥٨}

السياق: حدث الحوار عندما قال عبد الحميد لسعاد أن فائزة كانت هدية حصلت

عليها سعاد، أكثر أهمية وقيمة من درجة الدكتوراه التي تريدها سعاد. إلا أن سعاد لم

توافق على تصريح عبد الحميد، ونفت سعاد أن تكون فائزة فخورة بما بالحصول على

درجة الدكتوراه. ثم قال عبد الحميد إن فائزة ستكون فخورة لما كانت سعاد سعيدة.

يحتوي الحوار السابق على انتهاك مبدأ التعاون في مبدأ العلاقة. وإنه ينتهك المبدأ

التعاون لمبدأ العلاقة لأن المعلومات المقدمة من قبل سعاد أقل صلة بموضوع الحوار التي

تتم مناقشتها في وقت إجراء الحوار. كان غير علاقة في كلام سعاد التي موجودة في قولها

أخاف أن يكون الحب في نظرك هو فقط مهمة أوقات الفراغ. عندما تكون فارغا تملأ

فراغك بالحب. لا.. أنا لا أستسلم للفراغ. و الحب دئما لا يكون إلا دافعا للبناء. و

^{٥٨} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٧٦

نحن لا نبني". لذلك لا يكون الكلام صحيحا تماما عند مشاهدته من الكلام عبد الحميد من قبل. مثال الكلام سعاد يجب أن يكون أنا سعيد إذا حصلت على درجة الدكتوراه".

د. انتهاك مبدأ الطريقة

في هذا مبدأ، يتطلب من المشاركين التحدث بشكل مباشر وواضح وغير ضبابي وغير مفرط و متماسك. وقد وجدت الباحثة ٧ انتهاكات لمبدأ العلاقة ، فيما يلي:

البيان الأول

سعاد: "الحركة قوية. لا أعتقد أن إعلان الحرب سيتم"

عبد الحميد: "الاهم هو إعلان خطوبتنا"

سعاد: "أنا أتكلم جد يا عبد الحميد. الحركة كبيرة و لن تنتهى إلا إذا...".^{٥٩}
السياق: حدث الحوار عندما عادت سعاد إلى المنزل متأخرة ثم استقبلها عبد الحميد بشيء من السخرية. وألقت سعاد نظرة احتجاجية على عبد الحميد لأن سعاد شعرت أن ليس من حق عبد الحميد ترتيبها. ثم حاولت سعاد تلطيف الحالة المزاجية باختلاق الأعداء.

^{٥٩} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٢٨

يحتوي الحوار السابق على انتهاك لمبدأ التعاون في مبدأ الطريقة. وإنه ينتهك مبدأ الطريقة لأن كلام سعاد المنقولة غير مكتملة بحيث تكون المعلومات المنقولة غير واضحة. حيث طلبت طاعة مبدأ الطريقة إلى المتحدث وشريك الكلام لتجنب الكلام الذي غير الواضحة.

البيان الثاني

سعاد: "أنا لا أرقص"

عبد الحميد: "أعلمك"

سعاد: "ليس هذا وقته"

عبد الحميد: "لو أردت الحقيقية فإني أعلم أنك لا تصلحين للرقص. الرقص يتطلب

التحليق مع النغم. أن نظير كما تطير العصفير. و أنت ملك بلا

أجنحة، وكل ما أريده هو أن الف ذراعى حولك. و هذا حقى".^{٦٠}

السياق: حدث الحوار عندما دعا عبد الحميد سعاد لتناول العشاء في مطعم الفندق

المعروف في المنطقة المصرية. يعزف الفندق موسيقى مما دفع عبد الحميد إلى مطالبة سعاد

بالرقص. في ذلك الوقت فتفاجأت سعاد بدعوة عبد الحميد لأنها لم ترقص قط.

^{٦٠} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٣١

يحتوي الحوار السابق على انتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الطريقة. وإنه ينتهك مبدأ التعاون في مبدأ الطريقة لأن المعلومات التي قدمها عبد الحميد كانت طويلة للغاية ومفرطة، مما جعل المعلومات غير مباشرة. حيث طلبت طاعة مبدأ الطريقة إلى المتحدث وشريك الكلام تقديم المعلومات الموجزة ولكن مفهومة.

البيان الثالث

سعاد: "إننا لم نأخذ حقائبنا"

عبد الحميد: "لن نكون في حاجة إليها الليلة"

سعاد: "يا سيادة الزعيم، كيف ندخل الفندق بلا حقائب؟ و أنا في حاجة إلى

أشياء كثيرة تحتاج إليها كل فتاة وكلها ليست معي. يا سيادة الزعيم،

دعنا نعود إلى القاهرة غلشان خاطري. أنا خائفة، أنا العذراء البريئة التي

خطفها الرجال المتوحش".^{٦١}

السياق: حدث الحوار في بهو الفندق بمدينة الإسكندرية. حيث من قبل، أحضر عبد

الحميد فجأة سعاد إلى مدينة الإسكندرية بعد زفاف.

يحتوي الحوار السابق على انتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الأسلوب. وإنه انتهاك

مبدأ التعاون في مبدأ الطريقة لأن المعلومات التي قدمتها سعاد كانت طويلة للغاية

^{٦١} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٣٤

ومفرطة، مما جعل المعلومات غير مباشرة. حيث طلبت طاعة مبدأ الطريقة إلى المتحدث وشريك الكلام تقديم المعلومات الموجزة ولكن مفهومة.

البيان الرابع

عبد الحميد: "سبقني أنت إلى القاهرة غدا وأعودى بيتنا. وسألق بك"

سعاد: "لماذا لا نسافر معا؟"

عبد الحميد: "حتى أوحشك، وأعود وأجدك غارقة في بحر الشوق".^{٦٢}

السياق: حدث الحوار عندما نقل سعاد رغبتها لعبد الحميد بالعودة إلى مصر في اليوم التالي، بعد عشرة أيام من شهر العسل في مدينة الإسكندرية.

يحتوي الحوار السابق على انتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الطريقة. وإنه ينتهك مبدأ

التعاون لمبدأ الطريقة لأن كلام الذي تنقله سعاد معقد، مما يتسبب في عدم وضوح المعلومات. حيث طلبت طاعة مبدأ الطريقة إلى المتحدث وشريك الكلام تقديم

المعلومات الموجزة ولكن مفهومة.

^{٦٢} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٤٠

البيان الخامس

سعاد: "دعني أتكلام بصراحة، لقد أصبحت مقتنعة بأننا لا نستطيع أن نستمير"

عبد الحميد: "ماذا تقصدين؟"

سعاد: "أقصد أن نكتفى بصدقتنا و نستغنى عن زواجنا".^{٦٣}

السياق: شعرت سعاد أنها فشلت في تحقيق الانسجام بعبد الحميد. ذات يوم، حاولت سعاد التأمل الذاتي وفكرت في قرار جيد بينها وبين عبد الحميد. استجمعت سعاد الشجاعة لتخبر عبد الحميد بقرار إنهاء علاقتها الزوجية.

يحتوي الحوار السابق على انتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الطريقة. وإنه ينتهك مبدأ التعاون لمبدأ الطريقة لأن كلام الذي تنقله سعاد معقد، مما يتسبب في عدم وضوح المعلومات. حيث طلبت طاعة مبدأ الطريقة إلى المتحدث وشريك الكلام تقديم المعلومات الموجزة ولكن مفهومة.

البيان السادس

سعاد: "هل أنت سعيد الآن؟"

عبد الحميد: "السعادة كحالة الجو تماما. ترتفع وتنخفض وتسخن وتبرد. ولكي

تسأليني عن السعادة يجب أن تحددى موعدها بالضبط. السعادة

^{٦٣} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٧٤

متى.. أمس أم اليوم.. و في أي ساعة.. السعة الوحدة ظهرا أم

الواحدة بعد منتصف الليل. أنا الآن في هذه اللحظة سعيد. في

منتهى السعادة لأن مع فائزة و معك".^{٦٤}

السياق: حدث الحوار عندما عبد الحميد لزيرة فائزة. بعد شهر لم يتمكن من زيارة إبنته

لأنه كان في رحلة شهر العسل بزوجته الجديدة. شهر واحد، لم تلتق سعاد وعبد الحميد،

فتجاذبا أطراف الحديث بلا توقف.

يحتوي الحوار السابق على انتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الطريقة. وإنه ينتهك مبدأ

الطريقة لأن كلام عبد الحميد المنقولة غير مكتملة بحيث تكون المعلومات المنقولة غير

واضحة. حيث طلبت طاعة مبدأ الطريقة إلى المتحدث وشريك الكلام تقديم المعلومات

الموجزة ولكن مفهومة.

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A
البيان السابع

عادل: "أليس من حقي أن أقول رأي؟"

سعاد: "أرجوك تنازل عن حقل. آسفة، إني متعبة. بابا يسره أن يجلس معك".^{٦٥}

^{٦٤} إحسان عبد القدوس، ونسيت ...، ص: ٨٢

^{٦٥} المرجع السابق، ص: ١١٥

السياق: حدث الحوار عندما سعاد تطلب عادل أن ينسى الأشياء السيئة التي حدثت لكليهما. لكن عادل رفض طلب نسيان الحادث. بدأت سعاد تتضايق من الأسباب التي قُدمت له عادل، وما زالت تصر على طلب نسيان الأمر.

يحتوي الحوار السابق على الانتهاك مبدأ التعاون في مبدأ الطريقة. وإنه ينتهك مبدأ الطريقة لأن كلام سعاد المنقولة ليست متماسكة بحيث تصبح المعلومات المنقولة غير واضحة. حيث طلبت طاعة مبدأ الطريقة إلى المتحدث وشريك الكلام لتجنب الكلام الذي غير الواضحة.

المبحث الثاني: الأغراض من انتهاك مبدأ التعاون في رواية "ونسيت أي امرأة"
لإحسان عبد القدوس

١. سعاد: "لأن أذكر.. لا تنس الليسانس"^{٦٦}.
يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض تقديم المعلومات والتذكير. حيث تقصد سعاد في الحوار تقديم المعلومات إلى عبد الحميد أن سعاد أختت وصول عبد الحميد إلى منزلها لاضطرارها الدراسية وذكّرت عبد الحميد ألا ينسى درجته البكالوريوس.

^{٦٦} إحسان عبد القدوس، ونسيت ...، ص: ٢٢

٢. ماما سعاد: "كالعادة، تذاكر في غرفتها".^{٦٧}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض تقديم المعلومات. حيث تقصد ماما سعاد في الحوار تقديم المعلومات الحقيقية لعبد الحميد فيما يتعلق بالأنشطة التي يقوم بها سعاد.

٣. سعاد: "نعم، نتزوج. بعد الامتحان يا عبد الحميد... أقصد أن نؤجل الحديث في الموضوع إلى ما بعد الامتحان"^{٦٨}.

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض تقديم المعلومات، حيث تقصد سعاد في الحوار تقديم المعلومات لعبد الحميد حول استمرار محادثة الزواج بعد انتهاء الامتحان.

٤. سعاد: "يا سيادة الزعيم، كيف ندخل الفندق بلا حقائب؟ و أنا في حاجة إلى أشياء كثيرة تحتاج إليها كل فتاة وكلها ليست معي. يا سيادة الزعيم، دعنا نعود إلى القاهرة علشان خاطرى. أنا خائفة، أنا العذراء البريئة التي خطفها الرجال المتوحش"^{٦٩}.

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض الطلب. حيث تقصد سعاد في الحوار

يطلب عبد الحميد لتمكن من حمل حقيبتها في مصر

^{٦٧} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٢٤

^{٦٨} المرجع السابق، ص: ٢٥

^{٦٩} المرجع السابق، ص: ٣٤

٥. ماما سعاد: "لكى تعودى إليه يجب أولاً أن تتعودى على الحياة معه. إن الحب ليس

مجرد إحساس إنه حياة و أنت تنتقلين إلى حياة جديدة يجب أن تتعوديها إلى حد

ألا تستطيعى حياة أخرى. إنك الآن تعيشين مع رجل ولم تجربى الحياة معه فى بيت

واحد و فراش واحد. و كيف يكون وهو نائم، و ماذا يفضل فى إفطاره. و كيف

تعطينه ما يزيد و كيف تأخذين ما تريدين. إنها حياة فى حاجة إلى دراسة عملية

أصعب و أعمق من كل ما درسته فى الجامعة".^{٧٠}

يحتوي الكلام فى البيان السابق على الغرض النصيحة. حيث تقصد ماما سعاد فى

الحوار تنصح سعاد بكيفية عيش سعاد حياتها الزوجية فى المستقبل.

٦. عبد الحميد: "أبدا، لقد أحببتكو أنا أعرف أنى أحب فتاة عبيطة".^{٧١}

يحتوي الكلام فى البيان السابق على الغرض توضيح المعلومات. حيث يقصد عبد

الحميد فى الحوار توضيح المعلومات أنه لم يكن غاضباً على سعاد.

٧. عبد الحميد: "مستحيل.. أنت هنا تعملين و أنا هنا أمرح. و حرام أن أعطلك عن

عملك، و حرام أن تحرمينى من مرحتى".^{٧٢}

^{٧٠} إحسان عبد القدوس، ونسيت ...، ص: ٣٩

^{٧١} المرجع السابق، ص: ٤٠

^{٧٢} المرجع السابق، ص: ٥٧

يحتوي الكلام في البيانات السابق على الغرض التعبير عن الضيق. حيث يقصد عبد الحميد في الحوار التعبير عن الضيق مما فعلته سعاد به، حيث كانت سعاد تطلب عبد الحميد لمرافقتها إلى الحفلة.

٨. سعاد: "السعادة كحالة الجو تماما. ترتفع وتنخفض وتسخن وتبرد. ولكي تسأليني عن السعادة يجب أن تحددى موعدها بالضبط. السعادة متى.. أمس أم اليوم.. و في أي ساعة.. السعة الواحدة ظهرا أم الواحدة بعد منتصف الليل. أنا الآن في هذه اللحظة سعيد. في منتهى السعادة لأن مع فائزة و معك".^{٧٣}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض سكب القلب. حيث يقصد عبد الحميد في الحوار أن يعبر ما في قلبه أنه شعر بالسعادة عندما إلتقاء بفائزة وسعاد.

٩. سعاد: "لا.. أبدا. بالعكس، يجب أن يحدث هذا. أنت أبوها و هي زوجة أبيها. و من مصلحة فائزة أن تره أبوها كله تره كاملا. ولكنى أعترض على أن تأخذها إليها. إن فائزة ستحس كأنك تصحبها لرؤية شيء غريب. أو كأنك تأخذها إلى حديقة الحيوان. ولن يكون لقاء طبيعيا بينها و بين زوجتك".^{٧٤}

^{٧٣} إحسان عبد القدوس، ونسيت ...، ص: ٨٢

^{٧٤} المرجع السابق، ص: ٨٣

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض أبلغ الرأي. حيث تقصد سعاد في الحوار تبليغ عن رأيها بأنها لا تتفق على خطة عبد الحميد لتقديم زوجته الجديدة إلى فائزة من خلال اصطحابها إلى حديقة الحيوانات.

١٠. سعاد: "آسفة يا عادل، لا أعتقد أن بابا يوافق. تستطيع أن تذهب إلى الأستاذ عابس يحيى.. إنه..".^{٧٥}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض الرفض. حيث تقصد سعاد في الحوار رفض طلب عادل لإنقاذه من ملاحقته من قبل الشرطة.

١١. سعاد: "وأنا أيضا لا أنسى، كنت أيمها قاسية أو ربما كنت جبانة".^{٧٦}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض الأسف. حيث تقصد سعاد في الحوار

لتأسف لرفضها إنقاذ عادل من مطاردة الشرطة.
١٢. سعاد: "أهلا، تفضل. الحرس موجود".^{٧٧}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض تقديم المعلومات. حيث تقصد سعاد

في الحوار لتقديم المعلومات التي تفيد بأنها تسمح عادل بالحضور إلى منزل سعاد.

^{٧٥} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٩٠

^{٧٦} المرجع السابق، ص: ١٠٠

^{٧٧} المرجع السابق، ص: ١٠٣

١٣. سعاد: " ليس إلى هذا الحد، ولكنى أريدك أن تضعى نفسك في حالة راحة كاملة

بعيدا عن مجال عملك. أن تعيش أياما في مكان هادئ. عشرة أيام على الأقل

تغيرين فيها كل برنامجك اليومي حتى نوع قراءاتك فلا تقرئى ما يخص عملك بل

اقرئى موضوعات لا ترتبط بعملك، ولا تتصل بزملائك في العمل اتصل بأصدقاء

لا تربطك بهم مسئوليات مشتركة".^{٧٨}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض النصيحة. حيث يقصد كمال في

الحوار ينصح سعاد بالراحة من روتينها.

١٤. كمال: "الفشل كلمة كبيرة. لم نفشل ولكننا لم نوفق".^{٧٩}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض الإنكر. حيث يقصد كمال في الحوار

لأنكر ما قالتها سعاد.

١٥. سعاد: "أسفة يا عادل، لا أعتقد أن بابا يوافق. تستطيع أن تذهب إلى الأستاذ

عابس يحيى.. إنه..".^{٨٠}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض الرفض. حيث تقصد سعاد في الحوار

رفض طلب عادل لإنقاذه من ملاحقته من قبل الشرطة.

^{٧٨} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ١٢٠

^{٧٩} المرجع السابق، ص: ١٢٧

^{٨٠} المرجع السابق، ص: ٤٧

١٦. سعاد: "أنا لم ابتد، ولكني لم أشعر بأن أي تنظيم في حاجة إلى".^{٨١}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض توضيح المعلومات. حيث تقصد

سعاد في الحوار أن توضيح المعلومات للدكتور فؤاد أنها لا تتجنبه.

١٧. سعاد: "أهلاً، تفضل. الحرس موجود".^{٨٢}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض تقديم المجاملات. حيث تقصد سعاد

في الحوار أن تقديم المجاملات إلى عادل.

١٨. سعاد: "أرجوك تنازل عن حقل. آسفة، إني متعبة. بابا يسره أن يجلس معك".^{٨٣}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض التعبير عن الضيق. حيث تقصد سعاد

في الحوار التعبير عن الضيق من عادل الذي ينفي باستمرار ما تقوله سعاد.

١٩. سعاد: "اليوم لا يوم الاثنين ولا يوم الخميس، اليوم شغل".^{٨٤}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض لتحويل المحادثة، حيث تقصد سعاد

في الحوار بتحويل المحادثة لأن السؤال الذي طرحه عبد الحميد يجعلها متوترة.

^{٨١} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٤٨

^{٨٢} المرجع السابق، ص: ١٠٣

^{٨٣} المرجع السابق، ص: ١١٥

^{٨٤} المرجع السابق، ص: ٢٤

٢٠. عبد الحميد: "غدا الاثنين، يوم الشاي".^{٨٥}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض التذكير. حيث ذكر عبد الحميد في

الحوار أن يوم الاثنين هو يوم شرب الشاي معًا.

٢١. عبد الحميد: "الاهم هو إعلان خطوبتنا".^{٨٦}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض التأكيد. حيث عبد الحميد في الحوار

لأكد أن الأهم كان الإعلان عن خطوبته بسعاد.

٢٢. عبد الحميد: "حتى أوحشك، وأعود وأجدك غارقة في بحر الشوق".^{٨٧}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض توضيح المعلومات. حيث يقصد عبد

الحميد في الحوار أن يوضح لسعاد أنه سيعود إلى المنزل عندما يفوت سعاد.

٢٣. سعاد: "أخاف أن يكون الحب في نظرك هو فقط مهمة أوقات الفراغ. عندما

تكون فارغا تملأ فراغك بالحب. لا.. أنا لا أستسلم للفراغ. والحب دائما لا يكون

إلا دافعا للبناء. و نحن لا نبني".^{٨٨}

^{٨٥} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٢٦

^{٨٦} المرجع السابق، ص: ٢٨

^{٨٧} المرجع السابق، ص: ٤٠

^{٨٨} المرجع السابق، ص: ٥٥

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض سكب القلب. حيث تقصد سعاد

في الحوار أن تعبر ما في قلبها لعبد الحميد بخصوص خيبة أملها.

٢٤. سعاد: "أنا أتكلام جد يا عبد الحميد. الحركة كبيرة و لن تنتهي إلا إذا...".^{٨٩}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض توضيح المعلومات. حيث تقصد

سعاد في الحوار إيضاح معلوماتها لجميع أفراد الأسرة عن الحركة السياسية التي أعلنت قرع
طبول الحرب.

٢٥. عبد الحميد: "لو أردت الحقيقية فأني أعلم أنك لا تصلحين للرقص. الرقص

يتطلب التحليق مع النغم. أن نظير كما تطير العصافير. و أنت ملك بلا أجنحة،

و كل ما أريده هو أن الف ذراعى حولك. و هذا حقى".^{٩٠}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض الإغوى. حيث في الحوار إغوى عبد

الحميد إلى سعاد لترقص معه.

٢٦. سعاد: "يا سيادة الزعيم، كيف ندخل الفندق بلا حقائب؟ و أنا في حاجة إلى

أشياء كثيرة تحتاج إليها كل فتاة و كلها ليست معى. يا سيادة الزعيم، دعنا نعود

^{٨٩} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٢٨

^{٩٠} المرجع السابق، ص: ٣١

إلى القاهرة علشان خاطرى. أنا خائفة، أنا العذراء البريئة التي خطفها الرجال

المتوحش".^{٩١}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض الطلب. حيث يقصد سعاد في الحوار

يطلب عبد الحميد لتمكن من حمل حقيبتها في مصر.

٢٧. عبد الحميد: "حتى أوحشك، وأعود وأجدك غارقة في بحر الشوق".^{٩٢}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض توضيح المعلومات. حيث يقصد عبد

الحميد في الحوار أن يوضح لسعاد أنه سيعود إلى المنزل عندما يفوت سعاد.

٢٨. سعاد: "أفصد أن نكتفى بصدقتنا و نستغنى عن زواجنا".^{٩٣}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض تقديم المعلومات. حيث تقصد سعاد

في الحوار تقديم المعلومات لعبد الحميد لإنهاء العلاقة الزوجية.

٢٩. عبد الحميد: "السعادة كحالة الجو تماما. ترتفع وتنخفض وتسخن وتبرد. ولكي

تسأليني عن السعادة يجب أن تحددى موعدها بالضبط. السعادة متى.. أمس أم

^{٩١} إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٣٤

^{٩٢} المرجع السابق، ص: ٤٠

^{٩٣} المرجع السابق، ص: ٧٤

اليوم.. و في أي ساعة.. السعة الوحدة ظهرا أم الواحدة بعد منتصف الليل. أنا

الآن في هذه اللحظة سعيد. في منتهى السعادة لأن مع فائزة و معك".^{٩٤}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض سكب القلب. حيث يقصد عبد

الحميد في الحوار أن يعبر ما في قلبه أنه شعر بالسعادة عندما إلتقاء بفائزة وسعاد.

٣٠. سعاد: "أرجوك تنازل عن حقل. آسفة، إني متعبة. بابا يسره أن يجلس معك".^{٩٥}

يحتوي الكلام في البيان السابق على الغرض التعبير عن الضيق. حيث تقصد سعاد

في الحوار التعبير عن الضيق من عادل الذي ينفي باستمرار ما تقوله سعاد.

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

^{٩٤}إحسان عبد القدوس، ونسيت...، ص: ٨٢

^{٩٥}المرجع السابق، ص: ١١٥

الفصل الخامس

الخاتمة

أ. الخلاصة

نتائج البحث من تحليل البيانات السابق يعني تحليل انتهاك مبدأ التعاون وتحديد

الأغراض في رواية "ونسيت أني امرأة" لإحسان عبد القدوس فيما يلي:

١. وجدت الباحثة ٣٠ انتهاكات مبدأ التعاون. وتتكون هذه الانتهاكات من ١٤

انتهاكات مبدأ الكم، و ٤ انتهاكات مبدأ الكيف، و ٥ انتهاكات مبدأ العلاقة، و

٧ انتهاكات مبدأ الطريقة.

٢. والأغراض تلك انتهاكات مبدأ التعاون فيما يلي: تقديم المعلومات، توضيح

المعلومات، التعبير عن الضيق، أبلغ الرأي، الرفض، الإنكار، التأكيد، الطلب،

التذكير، النصيحة، سكب القلب، الأسف، تقديم المجاملات، تحويل المحادثة.

ب. الاقتراحات

الحمد لله، قد تمت هذا البحث التكميلي بعون الله عز وجل وتوفيقه، وهذا

البحث العلمي بالتأكيد بعد عن الكمال والتمام، وفضلا عن العديد من النواقص

والأخطاء. فترجو الباحثة أن تكون لهذا البحث منافع كثيرة لمن قرأ ومن يستفيد منه. تريد

الباحثة أن تعطي الإقتراحات فيما يلي:

١. بالنسبة للقراء، يمكن استخدام هذا البحث لزيادة الفهم المتعلقة بأشكال انتهاك

مبدأ التعاون.

٢. بالنسبة للطلاب في اللغة العربية وآدبها يمكن استخدام هذا البحث كمثال أو مرجع

لإجراء بحث متعلق بأشكال انتهاك مبدأ التعاون.

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

المراجع

أ. المراجع العربية

أبو العزم، عبد الغين. معجم الغين الزاهر. الرابط: مؤسسة الغين للنشر. ٢٠١٣م.

أبو سليمان، عبد الوهاب إبراهيم. كتابة البحث العلمي. الرياض: مكتبة الرشد،
٢٠٠٥.

براوي، عبد الرحمن. مناهج البحث العلمي. كويت: وكالة المطبوعات شارع فهد
السالم، ١٩٧٧.

بلانشة، فيليب. التداولية من أوستين إلى غوفامان. سورية: دار الحوار، ١٩٧٧.

شوقي، ضيف. اممعجم الوسيط. مصر: مكتبة الشروق الدولية، الطبعة الرابعة.
٢٠٠٤م.

الشهروي، عبد الهادي بن ظافر. إستراتيجيات الخطاب. ليبيا: دار الكتب الوطنية،
٢٠٠٤.

صحراوي، مسعود. التداولية عند العلماء العرب. بيروت: دار الطليعة، ٢٠٠٥.

القدوس، إحسان عبد. ونسيت أني امرأة. القاهرة: قطاع الثقافة، ٢٠٠٩.

مزاكي، محمد ارفان. "الانحراف التعاون الأساسي في رواية ليلي تركستان لنجيب

كيلايني على ضوء نظرية جريسي (التداولية)". بحث تكميلي غير منشور.

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٢١.

الواحد، أحمد ذو الفقار. "انتهاك المبدأ التعاوني في النسخ المسرحي 'أهل الكهف'

لتوفيق الحكيم عند نظرية بول غريس". بحث تكميلي غير منشور. جامعة

مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٩.

يول، جورج. *التداولية*. بيروت: دار العربية للعلوم ناشرون، ١٩٩٦.

ب. المراجع الأجنبية

Alwasilah, Chaedar. 2008. *Pokoknya Kualitatif*. Jakarta: Pustaka Raya.

Arikunto, Suharsimi. 1995. *Manajemen Penelitian*. Jakarta: Rineka Cipta.

Arikunto, Suharsimi. 2006. *Prosedur Penelitian; Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta.

Dardjowidjojo, Soenjono. 2010. *Psikolinguistik; Pengantar Pemahaman Bahasa Manusia*. Jakarta; Rineka Cipta.

Hermanji, Bowo. 2021. *Teori Pragmatik*. Yogyakarta: Magnum Pustaka Utama.

Levinson, Stephen C. 1983. *Pragmatics*. Cambridge. Cambridge University Press.

Moleong, Lexy J. 2007. *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosdakarya.

Moleong, Lexy J. 2011. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosdakarya.

- Quddus, Ihsan Abdul. 2012. *Aku Lupa Bahwa Aku Perempuan*. Terj. Syahid Widi Nugroho. Jakarta: Pustaka Alvabet.
- Rustono. 1999. *Pokok-pokok Pragmatik*. Semarang: CV IKIP Semarang.
- Sugiyono. 2015. *Metode Penelitian Pendidikan; Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Suharianto, S. 1982 *Dasar-dasar Teori Sastra*, Surakarta: Penerbit Widya Duta.
- Wijana, I Dewa Putu dan Muhammad Rohmadi. 2009. *Analisis Wacana Pragmatik; Kajian Teori dan Analisis*. Surakarta: Yuma Pustaka.
- Wijana, I Dewa Putu. 1996. *Dasar-dasar Pragmatik*. Yogyakarta: Andi.
- Wijana, I Dewa Putu. 1996. *Metode Dan Aneka Teknik Analisis Bahasa*. Yogyakarta: Andi Offset.
- Zahara, Yulita. 2021. “Pelanggaran Prinsip Maksim Kerja Sama Grice dan Fungsinya dalam Serial Prancis Extr@ Francais Episode 1-4”. Skripsi. Universitas Brawijaya.
- Zuldafrial. 2012. *Penelitian Kualitatif*. Semarang: Yuma Pustaka.

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A